

ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ
ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ

ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ

НАСРИДДИНОВ ДИЛШОД АЪЗАМҚУЛОВИЧ

ЖОРЖ МАРТИН ФЭНТЕЗИ АСАРЛАРИ ПОЭТИКАСИ

**10.00.04 – Европа, Америка ва
Австралия халқлари тили ва адабиёти**

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
АВТОРЕФЕРАТИ**

ТОШКЕНТ – 2021

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси автореферати мундарижаси

Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)

Contents of dissertation abstract of Doctor of Philosophy (PhD)

Насриддинов Дилшод Аъзамкулович Жорж Мартин фэнтези асарлари поэтикаси.....	3
Насриддинов Дилшод Аъзамкулович Поэтика фэнтези Джорджа Мартина.....	21
Nasriddinov Dilshod Azamkulovich Poetics of George Martin's fantasy works.....	39
Эълон қилинган ишлар рўйхати Список опубликованных работ List of published works.....	43

ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ
ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ

ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ

НАСРИДДИНОВ ДИЛШОД АЪЗАМҚУЛОВИЧ

ЖОРЖ МАРТИН ФЭНТЕЗИ АСАРЛАРИ ПОЭТИКАСИ

**10.00.04 – Европа, Америка ва
Австралия халқлари тили ва адабиёти**

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
АВТОРЕФЕРАТИ**

ТОШКЕНТ – 2021

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида B2020.1.PhD/Fil1121 рақам билан рўйхатга олинган.

Диссертация Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университетидида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус ва инглиз (резюме)) Илмий кенгашнинг веб-саҳифасининг (www.uzswlu.uz) ва «ZiyoNet» Ахборот таълим порталида (www.ziyounet.uz) жойлаштирилган.

Илмий раҳбар: Халдиева Гулноз Искандаровна
филология фанлари доктори, профессор

Расмий оппонентлар: Садиков Зоҳид Яқубжанович
филология фанлари доктори, доцент
Жўракулов Узоқ Ҳайдарович
филология фанлари доктори, доцент

Етакчи ташкилот: Жиззах давлат педагогика институти


Диссертация химоаси Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети ҳузуридаги DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01 рақамли Илмий кенгашнинг 2021 йил «27» август (соат 10:00) даги мажлисида бўлиб ўтади. Манзил: 100138, Тошкент шаҳри, Учтепа тумани, Кичик халка йўли кўчаси, 21 А уй. тел: (99871) 230-12-91. факс: (99871) 230-12-92; email:uzswlu_info@mail.ru)


Диссертация билан Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университетининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (18 рақами билан рўйхатга олинган). Манзил: 100138, Тошкент шаҳри, Учтепа тумани, Кичик халка йўли кўчаси, 21 А уй. тел: (99871) 230-12-91. факс (99871) 230-12-92.

Диссертация автореферати 2021 йил «13» август куни тарқатилади.
(2021 йил «13» август да 18 рақамли реестр баённомаси).




Г.Х. Бокиева
Илмий кенгаш


Х.Б. Самигова
Илмий кенгаш


Ж.А. Яқубов
Илмий кенгаш

Илмий семинар раиси, филол.ф.д.,
профессор

КИРИШ (фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Жаҳон адабиётшунослигида адабий жанр ва йўналишларнинг илмий-назарий жиҳатдан ўрганилиши кундан-кун турли асарлар яратилишига туртки бўлмоқда. Ушбу бадий асарларнинг китобхонлар томонидан саралаб мутолаа қилиниши, адабиётшуносликдаги турли йўналишдаги асарларнинг илмий тадқиқи билан боғлиқ масалаларни юзага келтирмоқда. Айниқса, замонавий йўналиш сифатида адабиётшуносликка кириб келган фэнтези асарлар модернизм ва постмодернизм босқичларида ўз ривожланишининг юксак палласига чиқди. Фэнтезининг янги феномен сифатида тан олинishi ўтган асрнинг охири ва янги асрнинг бошларида юз бераётган глобаллашув жараёни билан чамбарчас боғлиқ бўлиб, ушбу йўналишда яратилган асарларни илмий ёндашувлар асосида тадқиқ этиш муҳим аҳамият касб этади.

Дунё адабиётшунослигида турли тилларда яратилган оммабоп дурдона асарларни поэтик хусусиятларини очиб бериш ҳақидаги илмий-назарий фикрлар илгари сурилади. Хусусан, Европа ва Америка адабиётшунослиги контекстида фэнтези асарларнинг бадий мезонлар асосида ўрганилиши, уларнинг таҳлили билан боғлиқ назарий фикрларни пайдо қилади. Бу борада, америка ва ғарб адабиётшунослигида Ж. Толкин, Ж. К. Роулинг, Т. Пратчетт, Н. Гейман, С. Кларк, Б. Сандерсон ва Ж. Мартин каби ёзувчиларнинг ижодий меросидаги оммабоп фэнтези асарлари тадқиқот доираси кенглиги билан ажралиб туради. Шунга кўра, турли халқлар ва миллатларга мансуб адибларнинг бадий асарларини тадқиқ этиш орқали образ қўллаш, персонаж характерини ёритиб бериш ҳамда асар тилининг ўзига хослигини илмий-таҳлилий ўрганиш адабиёт соҳасидаги долзарб вазифа саналади.

Мамлакатимизда жаҳон адабиёти билан алоқаларни кенгайтириш, шунингдек, дурдона асарларни бадий таҳлил қилиш ва ижодкорнинг поэтик маҳоратини ёритишдаги илмий ёндашувлар турли тадқиқотларда ўз аксини топмоқда. «Адабиёт ва санъатга, маданиятга эътибор – бу, аввало, халқимизга эътибор, келажакимизга эътибор эканини, адабиёт, маданият яшаса, миллат яшаши мумкинлигини унутишга бизнинг асло ҳаққимиз йўқ»¹. Шу маънода жаҳон адабиётининг ёрқин намояндаларини ўрганиш билан биргаликда, уларнинг асарларида дунё миллатлари маданиятининг бадий ифодаси талқини бўйича илмий хулосалар чиқариш муҳим масалалардан биридир.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 7 февралдаги ПФ-4947-сон «Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида», 2019 йил 8 октябрдаги ПФ-5847-сон «Ўзбекистон Республикаси олий таълим тизимини 2030 йилгача ривожлантириш концепциясини тасдиқлаш тўғрисида»ги фармонлари, 2017 йил 13 сентябрдаги ПҚ-3271-сон «Китоб маҳсулотларини нашр этиш ва

¹Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг “Адабиёт ва санъат, маданиятни ривожлантириш – халқимиз маънавий оламини юксалтиришнинг мустаҳкам пойдеворидир” мавзусидаги Ўзбекистон ижодкор зиёлилари вакиллари билан учрашувдаги маърузаси // Халқ сўзи, 2017 йил, 4 август.

тарқатиш тизимини ривожлантириш, китоб мутолааси ва китобхонлик маданиятини ошириш ҳамда тарғиб қилиш бўйича комплекс чора-тадбирлар дастури тўғрисида»ги Қарори ҳамда соҳага оид бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишга мазкур диссертация тадқиқоти муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги. Диссертация республика фан ва технологиялар ривожланишининг I. «Ахборотлашган ва ҳуқуқий жамиятни маънавий-ахлоқий ва маданий ривожлантириш, инновацион иқтисодиётни шакллантириш» устувор йўналиши доирасида бажарилган.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Жаҳон адабиётида фэнтези асарларнинг илмий тадқиқи билан боғлиқ бўлган кўплаб масалалар адабиётшунос олимлар ва танқидчиларни ҳам ташвишлантиради, ҳам улар тадқиқотларининг бош мавзусига айланган. Хусусан, Жорж Мартин фэнтези асарлари ҳам, бу борада, эътибордан четда қолгани йўқ.

Фантастик ва фэнтези асарлар билан боғлиқ бўлган масалалар ғарб адабиётшунослари Ц. Тодоров, М. Боулд, Р. Жэксон, И. Опацки, К. Мэнлав, Б. Стэблфорд, Дон Д'Аммаса, Б. Эттэбери²; рус адабиётшунослари В. Губайловский, В. Березин, К. Строева, Е. Н. Ковтун, В. Л. Гопман, О. К. Яковенко, А. А. Аникина;³ ўзбек адабиётшунослари Р. М. Ибрагимова, Ф. Салаев, Д. Ҳ. Қувватова;⁴ Жорж Мартин ижоди билан боғлиқ тадқиқотлар Т. Ю. Мкртчян, Т. Н. Старостенко⁵ каби олимлар томонидан ўрганилган. Жорж Мартиннинг фэнтези асарларида замон масаласини Т. Ю. Мкртчян тадқиқотларида кўрсак, улардаги тарихий ва географик ҳудудларнинг харитадаги тавсифини очиб бериш масаласини Т. Н. Старостенконинг

²Тодоров Цв. Введение в фантастическую литературу / пер. с фр. Б. Нарумова. // М.: Дом интеллектуальной книги. – 1997; Bould, Mark. *The Dreadful Credibility of Absurd Things: A Tendency in Fantasy Theory* Historical Materialism. 4 (2002); Jackson, Rosemary. *Fantasy: The Literature of Subversion*. London: Methuen, 1981; Opacki, Ireneusz. *Royal Genres. 'Modern Genre Theory'*. Ed. David Duff. Harlow: Longman, 2000. 119-120; Manlove, C. N. *The Impulse of Fantasy Literature*. London: The Macmillan Press, 1983. Ix; Brian Stableford. *The A to Z of Fantasy Literature*. Plymouth, UK, 2009. Don D'Amassa *Encyclopedia of Fantasy and Horror Fiction*, New York NY, 2006. Attebery, Brian. *The Fantasy Tradition in American Literature: From Irving to LeGuin*. Bloomington: Indiana University Press, 1980.

³Губайловский В. Обоснование счастья. О природе фэнтези и первооткрывателе жанра. // Новый мир. 2002. №3. – С. 175; Строева К. Фэнтези-2004. –М., 2004. Фэнтези-2005. Тупики и выходы // НЛО. 2005. №71. – С. 403; Ковтун Е. Н. Художественный вымысел в литературе XX века. –М., 2008. – С. 18; Яковенко О. К. Жанровые особенности фэнтези (на основе анализа словарных дефиниций фэнтези и научная фантастика // Вестник иркутского государственного лингвистического университета, 2008, № 1. С.140-167. Аникина А. А. Архаизмы в романах Дж. Р.Р. Мартина “A Game of Thrones” и “A Clash of Kings” и возможные способы их перевода («Материалы Всероссийской научно-практической конференции «Наука и социум») г. Новосибирск, 2020. – С 57-65.

⁴Ибрагимова Р.М. Ўзбек фантастикасининг тараққиёт муаммолари. Филол. фан. док. дисс. – Тошкент, 2003; Салаев Ф. Ҳозирги ўзбек илмий фантастика адабиётида инсон ва табиат муаммолари. Филол. фан. ном. дисс. – Нукус, 1993. Қувватова Д. Ҳ. Ўзбек илмий-бадиий фантастикасида фольклор мотивлари. Филол. фан. ном. дисс. – Тошкент, 1997.

⁵Мкртчян Т. Ю. Структурные особенности авторских топонимов в цикле эпических фэнтези – романов Дж. Р.Р. Мартина “Песнь Льда и Пламени”. Тамбов: Грамота, 2016. № 10(64): в 3-х ч. Ч. 3. – С. 127-129. ISSN 1997-2911. Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html; Старостенко Т.Н. Исторические основы фантастического мира Дж.Р.Р. Мартина в романе “Игра престолов” по циклу “Песнь льда и пламени” Science and Education a New Dimension: Philology, I(3), Issue: 13, 2013.

ишларида кузатишимиз мумкин. Бироқ бизнинг тадқиқотда кўтарилган Жорж Мартин фэнтези асарлари бадиий оламида образлар тизими, уларнинг рухий ҳолати ва Ўрта асрга хос ижтимоий жамиятда уларнинг тутган ўрни таҳлили ханузгача махсус илмий тадқиқотнинг объекти бўлмаган, шунингдек, Жорж Мартиннинг фэнтези асарлари тили бадиий мезонлар асосида ўрганиш нуқтаи назаридан таҳлил қилинмаган.

Диссертация тадқиқотининг диссертация бажарилган олий таълим муассасасининг илмий-тадқиқотишлари режалари билан боғлиқлиги. Диссертация тадқиқоти Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети илмий-тадқиқот ишлари режасининг «Хориж адабиётшунослигининг долзарб муаммолари» ҳамда «Жаҳон адабиёти дурдоналари ўзбек таржимашунослигида» мавзусидаги илмий тадқиқотлар доирасида бажарилган.

Тадқиқотнинг мақсади Жорж Мартин фэнтези асарлари поэтикасини бадиий мезонлар асосида илмий-назарий жиҳатдан очиб беришдан иборат.

Тадқиқотнинг вазифалари:

фэнтези ва унинг турларига оид назарий фикрларни ўрганиш ҳамда унинг фантастик асарлар билан ўзига хос фарқли ва муштарак жиҳатларини илмий-назарий жиҳатдан очиб бериш;

Жорж Мартин ва унинг фэнтези туркум асарида образ яратишнинг бадиий-эстетик маҳоратини таҳлилга тортиш;

Жорж Мартин туркум асарида Ўрта аср ва аёл қаҳрамон характер хусусиятининг фэнтези билан уйғунликдаги жиҳатларини очиб бериш;

адибнинг фэнтези туркум асаридаги замон ва макон масалаларини поэтик мезонлар асосида тадқиқ этиш;

ёзувчи услуби ва асар тилини яратишдаги Жорж Мартиннинг новаторлик маҳоратини илмий-эстетик очиб бериш.

Тадқиқотнинг объекти сифатида Жорж Мартиннинг “A Game of Thrones” («Тахтлар ўйини») ва “A Clash of Kings” («Қироллар тўқнашуви») фэнтези асарлари танланган.

Тадқиқотнинг предмети Жорж Мартиннинг “A Game of Thrones” («Тахтлар ўйини») ва “A Clash of Kings” («Қироллар тўқнашуви») фэнтези асарларининг бадиий хусусиятлари ташкил этади.

Тадқиқотнинг усуллари. Тадқиқотда биографик, герменевтик, қиёсий таҳлил усуллари қўлланилган.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги куйидагилардан иборат:

ўзбек адабиётшунослигида илк бор Жорж Мартиннинг фэнтези туркум асарларида иккиламчи олам образи ва бадиий деталь яратиш маҳорати ҳамда аёллар характерининг *универсаллик* хусусиятининг очиб берилиши илмий-назарий жиҳатдан асосланган;

Жорж Мартин фэнтези асарларининг бадиий-эстетик хусусияти гуманизм, сюжет қурилиши, қаҳрамон ички дунёсининг ёзувчи томонидан очиб берилиши, муаллиф ғоясининг мантиқийлиги, асар тилининг ранг-баранглиги каби поэтик мезонлари асосида далилланган;

Жорж Мартиннинг фэнтези асарларини яратишдаги бадиий маҳорати ва услубининг соф эстетик қонуниятлар негизида адиб романларидаги фалсафий фикр, поэтик нутқ, бадиий мушоҳада, ижодкор поэтик маҳорати каби жаҳон адабиётшунослигининг устувор концепцияларига мувофиқлиги ўзбек адабиётшунослигида илк бор адиб асарларининг аслиятдан қилинган таржималари асосида далилланган;

Ўзбек адабиётшунослигида фэнтези асарларнинг тарихий ва архаик сўзлар каби бадиий тил хусусиятлари ҳамда иккиламчи оламда ёзувчининг мифологик, авантюра ва тарихий ҳамда Эссос ва Вестерос қитъалари каби аспектларида намоён бўлган замон ва макон масаласи илмий-назарий жиҳатдан очиб берилган.

Тадқиқотнинг амалий натижалари куйидагилардан иборат:

фэнтезининг ўзига хос хусусиятларини таҳлил этиш орқали ўзбек адабиётшунослигида ушбу йўналишдаги асарлар тадқиқининг кенгайиши ва уларни ўрганиш доирасида янги имкониятларга йўл очиши кўзда тутилган;

Жорж Мартиннинг замонавий адабиётда тутган ўрни масаласи кўрсатилиб, сўнгги давр ўзбек адабиётшунослигида адиб ижодининг ўрганилиши очиб берилган;

Жорж Мартин фэнтези асарларининг тадқиқи мисолида асар сюжети, композицияси, образи, услуби сингари назарий масалалар аниқланган.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги республикамиз ҳамда хорижлик олимларнинг фикрларига асосланганлиги; тадқиқот вазибаларига мос келувчи, ўзаро бир-бирини тўлдириб боровчи тадқиқот методлари қўлланилганлиги; адабиётшунослик методологияси ёрдамида таҳлил ва талқин қилинганлиги, тадқиқот натижалари ваколатли тузилмалар томонидан тасдиқлангани билан белгиланади.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти. Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти адабиёт назарияси фанининг таркибий қисмида янги феномен сифатида фэнтези масалалари, жаҳон адабиётида вужудга келётган янги жанрлар, адабий шакллар ва мавзуларнинг миллий-маданий хусусиятларини, уларнинг ўзбек адабиёти ривожига таъсирини ўрганиш бўйича чиқарилган назарий хулосалар билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти диссертацияда илгари сурилган концептуал ғоялар «Адабиётшунослик назарияси», «Жаҳон адабиёти», «Ҳозирги адабий жараён», «Америка адабиёти» фанлари бўйича олий таълим муассасаларининг филологик йўналишлардаги талабаларига мўлжалланган дарслик ва ўқув қўлланмалар тайёрлаш, маърузалар ўқиш, семинарлар ташкил этиш, шунингдек, адабиёт фани бўйича академик лицей ва умумтаълим мактабларининг юқори синф ўқувчиларига жаҳон адабиётининг дурдона асарларини мутолаа қилишга қизиқтириш бўйича машғулотлар олиб боришда манба бўлиб хизмат қилиши билан белгиланади.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. Жорж Мартиннинг фэнтези асарлари бадиий хусусиятлари тадқиқи натижаси асосида:

Жорж Мартин асарлари поэтикаси бадиийлик мезонлари асосида текширилганлиги, яъни муаллифнинг асарлар сюжети қурилиши ва образлар

тизимини яратишдаги маҳорати, қаҳрамон психологик хусусиятларини моҳирона ёритиб беришига оид амалий таклиф ва тавсиялардан Андижон давлат университетининг ОТ-Ф1-18 «Оммавий лисоний маданиятни шакллантириш методлари ва методологиясини ишлаб чиқиш» мавзусидаги фундаментал тадқиқот лойиҳаси доирасида фойдаланилган (Ўзбекистон Республикаси Инновацион ривожланиш вазирлигининг 2021 йил 15 январдаги 05-15/5304-сон маълумотномаси). Натижада ушбу лойиҳа доирасидаги маълумотлар диссертация асосида ишлаб чиқилган тавсияларнинг амалиётга татбиқ этилиши юзасидан эришилган ижобий натижалар билан бойитилган;

муаллиф бадиий маҳорати ва услуби масалаларига доир илк бора диссертант таржимаси ва талқини асосида очиб берилган илмий натижалар ҳамда материаллардан Гулистон давлат университети ва Arkansas Spring International Language Center билан ҳамкорликда бажарилган “English language capacity building project” мавзусидаги грант лойиҳасининг “To improve the GSU faculty’s techniques and strategies for teaching English” (Гулистон давлат университети факультетларининг инглиз тилини ўқитишдаги техник ва стратегияларини ривожлантириш) ва “Relating language teaching to culture” (тилни маданиятга боғлаб ўқитиш) бандларини бажаришда фойдаланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2021 йил 9 февралдаги 89-03-761-сон маълумотномаси). Натижада илмий-тадқиқот ишининг умумий хулосалари ва амалий таклифлари «Инглиз адабиёти» ва «Америка адабиёти» фанларига доир материалларни мазмунан бойитишда иккиламчи манба бўлиб хизмат қилган;

фэнтези асарларининг бадиийлик мезонлари асосида текширилганлиги, муаллифнинг асарлар сюжети қурилиши ва образлар тизимини яратишдаги маҳоратига оид материаллар Ўзбекистон Республикаси Маданият вазирлигининг Жамиятда китобхонлик маданиятини янада оширишга қаратилган чора-тадбирлари дастурининг 35-бандига асосан жорий этилган (Ўзбекистон Республикаси Маданият вазирлигининг 2021 йил 6 январдаги 01-12-01-45-сон маълумотномаси). Натижада жамиятда китобхонлик маданиятини оширишга қаратилган чора-тадбирлар дастурининг такомилли бўйича тавсифий маълумотлар кенгайган;

ўзбек адабиётшунослигида илк бор фэнтези туркум асарларининг бадиий таҳлили, Жорж Мартиннинг фэнтези туркум асарлари илмий-назарий жиҳатдан асосланганлиги ҳақидаги илмий хулосалар жаҳон адабиёти дурдона асарларининг илмий тадқиқи билан боғлиқ муаммоларни ҳал қилишда қўлланилган (Ўзбекистон Ёзувчилар уюшмасининг 2021 йил 20 январдаги 01-03-07/52-сон маълумотномаси). Натижада, жаҳон адабиёти дурдона асарларининг илмий тадқиқи билан боғлиқ масалалар ечими доираси кенгайган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Тадқиқот натижалари 6 та халқаро ва 4 та республика илмий-амалий конференцияларида апробациядан ўтказилган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги. Диссертация мавзуси бўйича жами 20 та илмий иш, жумладан, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси хузуридаги Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертациялари асосий илмий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрларда 9 та мақола, шундан 7 таси республика, 1 таси хорижий импафакторли ва 1 таси халқаро Скопус тизимидаги журналларда нашр этилган.

Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми. Диссертация таркиби кириш, учта боб, хулоса ва фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан иборат бўлиб, умумий ҳажми 143 саҳифани ташкил этади.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Кириш қисмида тадқиқотнинг долзарблиги ва зарурати асосланган, диссертациянинг мақсади, вазифалари, объекти, предмети, унинг республика фан-технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги кўрсатилган. Тадқиқотнинг илмий янгилиги ва амалий натижаси баён қилиниб, уларнинг илмий ва амалий аҳамияти, мавзу бўйича хорижий тадқиқотлар шарҳи ва муаммонинг ўрганилганлик даражаси аниқланган. Шунингдек, тадқиқот натижаларининг амалиётга тадбиқ этилиши, диссертация бўйича нашрлар ва унинг тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертациянинг «**Фэнтези асарлар ва уларнинг илмий асослари**» номли биринчи бобида жаҳон адабиётшунослигида *фэнтези* асарлар ва уларнинг турларига оид илмий-назарий қарашлар ёритилган ва муносабат билдирилган. Шунингдек, фантастик ва фэнтези асарлар ҳамда уларнинг ўзаро муштарақ ва хос жиҳатлари илмий ёндашувлар асосида таҳлилга тортилган.

Фэнтези асарлар ҳақидаги дастлабки маълумотлар изоҳли луғатларда келган⁶. Ушбу луғатларда келтирилган изоҳлардан кўринадики, фэнтези фақатгина инсон онги билан боғлиқ масалаларни ўз ичига олади ва бу кўплаб хорижий олимларнинг *фэнтези асарлари* назариясига оид илмий фикрларида ҳам ўз тасдиғини топди. Жумладан, канадалик олим Жон Клют «Фэнтези асар матни узлуксиздир. Қачонки фэнтези бу оламда содир бўлса, у биз қабул қилган оламда содир бўлиши мумкин бўлмаган ҳикояни баён қилади. Қачонки у ўзга оламда содир бўлиб, инсон нуқтаи назарида мавжуд бўлса-да,

⁶Merriam-Webster “the power or process of creating especially unrealistic or improbable mental images in response to psychological need”. «Психологик эҳтиёжни қондириш илминда ақл бовар қилмайдиган ёки ниҳоятда нореал ҳаёлий образларни яратувчи жараён ёки куч». www.merriam-webster.com/dictionary/fantasy (25.02.2021). Cambridge “a story or type of literature that describes situations that are very different from real life, usually involving magic”. «Одатда сеҳру-жодуни ўз ичига олувчи, реал ҳаётдан мутлақо фарқ қилувчи воқеъликларни тасвирловчи адабиёт тури ёки ҳикоя». www.dictionary.cambridge.org/dictionary/fantasy (25.02.2021). Collins “A fantasy is a pleasant situation or event that you think about and that you want to happen, especially one that is unlikely to happen”. «Фэнтези сиз ҳаёл қилган ва содир бўлишини хоҳлаган, айниқса содир бўлиши эҳтимолдан йироқ бўлган ёқимли ҳолат ёки воқеадир». <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/fantasy> (20.03.2021).

аслида, у олам мавжуд эмас»⁷, деган таърифни келтиради. Америкалик олим Г. Вулф фэнтезини тасаввурдаги содир бўлиши мумкин бўлмаган ҳикоя⁸ деб таърифлайди. Шотланд адабий танқидчиси Колин Николас Мэнлов фэнтези ҳақида мўъжизани вужудга келтирувчи бадий уйдирма бўлиб, ҳикоядаги жуда кўплаб рад этиб бўлмайдиган мантикий образларнинг ғайритабiiй элементлар билан келишини ўз ичига олади⁹ деган фикрни келтиради. М. Б. Тимн, К. Ж. Захорски ва Р. Х. Бойер томонидан эса фэнтези асарлар «воқеа-ҳодисалар онг мезонларига кўра пайдо бўлувчи асарлар»¹⁰ деб баҳоланган.

Кузатишларимизга кўра, барча таърифлар орасида сўнгги эътироф ҳақиқатга яқин бўлиб, фэнтезининг хусусиятини қисқа жумлада тўлақонли камраб олади. Бунга сабаб, фэнтези асарлар онг мезонлари асосида ўлчанар экан, демак, у ерда содир бўладиган воқеа-ҳодисалар ҳам, яратиладиган иккиламчи олам ҳам, шунингдек, фэнтези таркибини ташкил қилувчи турли мифва эртак қаҳрамонлар ёки персонажларнинг барчаси инсон хаёлотида яратилиб, уларни исталган кўринишда талқин қилиш мумкин.

Фэнтези турларига оид илмий фикрлар ҳам анчагина бўлиб, улар орасида америкалик болалар адабиётшунос адиби Дэвид. Л. Раслнинг таърифи этиборга лойиқдир. Олим фэнтези асарлар сюжети ташкил қилувчи мавзусига қараб *хайвонот фэнтези, ўйинчоқ фэнтези, сеҳрли фэнтези, саргузашт фэнтези, қаҳрамонлик фэнтези, сирли ва ғайритабiiй фэнтези*¹¹ турларга ажратади. Тадқиқот объекти бўлган “A Game of Thrones” («Тахтлар ўйини») “A Clash of Kings” («Қироллар тўқнашуви») ¹² туркум асарларида *саргузашт, қаҳрамонлик фэнтези, сирли ва ғайритабiiй* каби турлари кузатилди.

Фантастик ва фэнтези асарларнинг муштарак ва ўзига хос жиҳатларига оид хориж олимларининг илмий-назарий адабиётларини¹³ синчиклаб кузатиш асосида фантастика ва фэнтезининг бир қатор хусусиятлари мавжудлиги маълум бўлди. Шунга кўра, иккаласининг ҳам инсон хаёлотида пайдо бўлиши, ҳар иккаласида ҳам айнан бир хил образлар учраши уларнинг

⁷Clute, John. – Fantasy. In 1997. *The Encyclopedia of Fantasy*. Ed. John Clute and John Grant. Rpt. in Sandner P.310-315.

⁸Wolfe, Gary. K. “Fantasy” *Fantastic Literature: A Critical Reader*. Ed. David Sandner. Westport, CT: Praeger, 2004. P. 271-273.

⁹Manlove, C. N. *Modern Fantasy: Five Studies*. Cambridge: Cambridge University Press, 1975. P.1.

¹⁰Tymn, M.B., Zahorski, K. J. and Boyer, R. H. (1979.) *Fantasy literature: A core collection and reference guide*. New York: Bowker.

¹¹Russell, D. L. *Children’s Literature*. (2009). *Literature for children*: Department of English, National Kaohsiung First University of Science and Technology, Taiwan www2.nkfust.edu.tw/~emchen/CLit/fantasy_types.htm

¹²Ушбу асарлар америкалик фантаст ёзувчи Жорж Мартин қаламига мансуб бўлиб, улар ҳозирги вақтда инглиз аслиятдан “A Game of Thrones”, “A Clash of Kings” рус тилига «Игра престолов», «Битва Королей» номлар билан таржима қилинган. Тадқиқотимиз давомида асарнинг мазмун-моҳиятидан келиб чиққан ҳолда ўзбек тилида аслиятга нисбатан «Тахтлар ўйини» ва «Қироллар тўқнашуви» таржимасини келтирдик. Тадқиқотимизнинг кейинги ўринларидаасар номини ўзимизнинг таржима ёндашувимиз асосида давом эттирамиз.

¹³Jackson, Rosemary. *Fantasy: The Literature of Subversion*. London and New York: Routledge, 2003. Todorov, Tzvetan. *The Fantastic: A Structural Approach to a Literary Genre*. Ithaca: Cornell University press, 1975. Bould, Mark. “The Dreadful Credibility of Absurd Things: A Tendency in Fantasy Theory”. *Historical Materialism*. 4 (2002).

муштараклиги сифатида эътироф этилди. Стефен Кингнинг «Туман» ва Жорж Мартиннинг «Муз Аждарҳоси» асарлари ёрқин далилдир.

Фантастик ва фэнтези асарлар бир қатор хусусиятлари билан биридан фарқ қилади. Фантастика ва фэнтезининг фарқли жиҳатларини асар сюжети, образлар тизими, замон ва макон шунингдек, асар тили, хусусиятига кўра аниқлаш жоиз. Фантастик ва фэнтези асарларнинг ўзаро фарқли жиҳатларини қуйидаги 1-жадвалда кўришимиз мумкин.

1-жадвал

Фантастик ва фэнтези асарларнинг ўзаро фарқли жиҳатлари

Фантастик асарлар	Фэнтези асарлар
асар сюжети	
<i>асар сюжетида биров бўлса-да реаллик мавжуд; асар воқелигини инсон ва жамият ўртасидаги зиддият ташиқил қилади;</i>	<i>мифологик ва эртак мотивларига асосланган архетипик сюжет; асар воқелигида эрик турларга хос бўлган эзгулик ва ёвузлик ўртасидаги зиддият мавжуд.</i>
замон ва макон	
<i>фантастик асарларда асар бошидан воқелик олами ҳақида маълумот берилади; фантастик олам маълум даражада реал воқеликка боғлиқ бўлиб, келгусида бевосита инсон ақли билан содир бўлиши мумкин бўлган воқеа-ҳодисаларни акс эттиради. Илмий фантастик асарларда яққол намоён бўлади. Масалан, Р. Брэдберининг «Фаренгейт бўйича 451 даража» фантастик асарида олдиндан башорат қилган бир неча унсурлар яқин келажакда инсон ақл-заковати билан ҳақиқатга айланди.</i>	<i>фэнтези асарларда воқелик содир бўладиган олам ҳақида тушунтириб ўтилмайди, балки тўғридан-тўғри шу олам мавжудлигига оид фикрлар уйғотилади; фэнтези асарлар бир вақтнинг ўзида инсон хаёлотида пайдо бўлиб, шу заҳоти гойиб бўлувчи нореал оламни ўз ичига олади. Бу борада, Ж. Толкиннинг «Узуклар ҳукмдори», К. Роулиннинг «Гарри Поттер» ёки Ж. Мартиннинг «Муз ва Олов қўшиғи» фэнтези туркум асарлари воқеликнинг нореал иккиламчи олам маҳсулидир.</i>
образлар тизими	
<i>фантастик асарларда техника билан боғлиқ (роботлар, ақли машиналар, учар лисончалар в.ҳ.к.) образлар кўпроқ учрайди.</i>	<i>фэнтези асарларда мифологик (аждарҳо, ўрмон болалари, мамақалдироқ, чақмоқ, гномлар в.ҳ.к.) образлар устунлик қилади.</i>
асар тили	
<i>фантастик асарларда неологизмларнинг эркин қўллаш имконияти кўпроқ мавжуд. Албатта, бу муаллиф фантазияси билан боғлиқдир.</i>	<i>фэнтези асарларда қадимий, Ўрта асрга хос бўлган турли қабилалар ёки жамият муҳитига оид, шунингдек, сунъий яратилган тил элементларидан самарали фойдаланилади.</i>

Демак, фантастика – бу реал воқеликка боғлиқ бўлган оламни акс эттирса, фэнтези эса нореал хаёлий уйдирма бўлиб, иккиламчи оламдаги воқеликни ифодалайди. Шунинг учун ҳам адабиётшуносликда улар фантастик ва фэнтези асарлар деб ажратилган.

Тадқиқотнинг иккинчи боби «**Жорж Мартин ва унинг бадий олами**» деб номланган бўлиб, унда ёзувчи ва унинг иккиламчи оламда образ яратиш маҳорати, «Тахтлар ўйини» асарида аёл қаҳрамонлар таҳлили ва талқини, замон ва макон тасвири масалалари ўрганилган.

Жорж Мартин бугунги кундаги сермахсул ижод қилаётган америкалик адиб бўлиб, шу бугунгача унинг 110 дан ортиқ нашр ишлари эълон қилинган. Муаллиф ўзининг фэнтези асарлари билан машҳур бўлиб, айнан «Тахтлар ўйини» асари учун «Небьюла» мукофотига сазовар бўлган.

Жорж Мартин фэнтези асарлари тадқиқи асосида адиб ижодий камолотининг тадрижий босқичлари, асарларининг композицияси, сюжет қурилиши бадийяти, образ яратиш маҳорати очиб берилди ва муайян илмий-назарий хулосаларга келинди. Шунингдек, ёзувчининг бадий маҳорати унинг асарларида гуманизм, қаҳрамоннинг ички дунёсини очиб берилиши, муаллиф ғоясининг мантикийлиги ва ижодий фантазиясининг кенглиги, бадий деталларнинг аниқлиги ва қайси ғояга хизмат қилиши каби мезонлар¹⁴ асосида таҳлилга тортилган. Хусусан, ёзувчининг иккиламчи оламда образ яратиш маҳоратига эътибор қаратилган.

«*Иккиламчи олам* – бу инсон томонидан яратилган фантастик олам ёки муҳитнинг уйғунлигидир. У доимо *бирламчи олам* деб аталмиш борлиққа қарама-қарши туради»¹⁵. Демак, иккиламчи олам (юқори фэнтези) – бу инсоннинг онг маҳсули бўлиб, ушбу оламдаги барча образ ва бадий деталларнинг берилиши ёзувчининг маҳорати билан белгиланади. Жумладан, Жорж Мартиннинг «Тахтлар ўйини», «Қироллар тўқнашуви» асарларида иккиламчи олам образини яратиш маҳорати жуда ёрқин ифодаланган. Айниқса, ёзувчи хаёлий-фантастик, мифологик, мажозий образларни ва рамзийликни яратишда жуда ўзига хос усуллардан фойдаланган ва реал воқелик “magic system” (*сеҳрли тузилма*) билан бир уйғунликда ёритиб берилган.

Жорж Мартин хаёлий-фантастик образ сифатида иккиламчи оламда келтирган персонажларда ўз маҳоратини янада очиб беради. Адибнинг асарда образ қўллашидаги маҳорати жуда кўп эътирофга сабаб бўлган. Масалан, инглиз фантаст ёзувчиси Брайан Уилсон Олдисс: «*Силверберг (америкалик илмий фантастик асарлар ёзувчиси) каби у ҳикоясини ёзиш учун қаҳрамонларни яратмайди. Унинг қаҳрамонлари – бу унинг ҳикоясидир*»¹⁶ деб

¹⁴Темирболат А.Б. Поэтика литературы. Учебное пособие. – Алматы, 2011. – С.16

¹⁵Tolkien Gateway *Secondary World* http://tolkiengateway.net/wiki/Secondary_world (05.12.2020).

¹⁶Aldiss B. Trillion year spree, the history of science fiction, / Brian Aldiss. – London: Paladin graft on books, A Division of the Collins, 1986 – 699 pp. “*Like Silverberg, he is not content to let his story form his characters. His characters are his story*”.

таъкидлайди. Бунинг ёрқин исботини «Тахтлар ўйини» асаридаги жасоратли аёл ҳамда аждарҳо билан тиллаша олувчи образ Дейенерис (Дени) мисолида кўриш мумкин. Шунингдек, ёзувчининг асарда Кал Дрого, қондош тансоқчилар, дотракий кекса хунук кампир каби хаёлий-фантастик образ характерини очиб беришда ҳам маҳорати намоён бўлади.

Мифологик образларни яратишда ҳам адиб бошқа ёзувчилардан фарқли равишда уларни асар сюжет чизиқларида реал муҳит билан бир уйғунликда келтиради. Бу жиҳатдан, аждарҳо, гномлар ва оқ пиёдалар каби образларда турли характерларни яратади. Масалан, барча учун ваҳима солувчи аждарҳони адиб асарда ҳокимиятнинг асосий қуроли сифатида кўрсатиб беради. Хаттоки, асарда аждарҳо пайдо бўлиши билан боғлиқ қолипловчи ҳикоянинг энага кампирнинг тилидан баён қилиниши, адиб мифологик образлардан унумли фойдаланганлигининг далилидир. «Қадим замонда самода икки ой бўлган экан, аммо уларнинг бири қуёш томон жуда яқин келганида унинг тафтидан парчаланиб кетибди. Минг-минглаб аждарҳолар ташқарига отилиб чиқиб, қуёш оловидан баҳраманд бўлибдилар. Шунинг учун ҳам, аждарҳолар олов пуркайдилар. Бир куни бу ой ҳам қуёшдан бўса олади ва парчаланиб, аждарҳолар яна қайтади»¹⁷. Мифологик образлардан яна бири Оқ пиёдалар эса ривожланган жамиятдан анча ортда қолган халқ сифатида тасвирланиб, асарда уларга доимо ёвузлик уруғини сочувчи махлуқотлар назарида қаралган.

Адибнинг асарларида мажозий образларни кўрсатиб беришдаги маҳоратини асарда йиртқич бўри образида кўрамиз. Ушбу ҳайвонларнинг инсон каби фикрлаши билан боғлиқ сюжетларни яратишда унинг мажозий образ қўллаш маҳорати янада ойдинлашади. У яратган барча образлар асар моҳиятини бир қарашда мураккаблаштиради. Бироқ китобхон уларни худди ҳаётий қилиб кўра олади. Зеро, адабиётда «бадий образ» тушунчаси асарда ёзувчи бадий хаёлотининг турли кўринишларда тасвирланишидан иборат. Бадий образ шунчаки акс эттирилмайди, балки борлиқни умумлаштиради. Бадий образнинг хусусияти нафақат борлиқни англаш, балки уйдирма оламни яратишини ҳам ўз ичига олади¹⁸. Демак, адиб ўзининг фантазияси билан ҳаққоний материални ўзгартириб, унга мос бўлган сўзлардан, ранглардан, овозлардан ва бадийликдан фойдаланган ҳолда яратган асари унинг ўзига хос услубидан далолат беради.

Жорж Мартиннинг «Тахтлар ўйини» ва «Қироллар тўқнашуви» фэнтези асарлари куйидаги сюжет чизиқларини қамраб олади. Биринчиси – фитна (қиролнинг ўнг қўли ўлдирилиши билан боғлиқ), шунингдек, ҳокимият учун кураш. Бунда барча қаҳрамон тахт учун курашга жалб қилинади. «Буюк сулола» вакиллари ўртасида фитна уйғотиш, музокаралар олиб бориш, сарой

¹⁷George R.R. Martin. A Game of Thrones. (Book One of A Song of Ice and Fire). Bantam Books Mass Market Edition. NewYork. – 2011. P.235. “Once there were twomoons in the sky, but one wandered too close to the sun and cracked from the heat. Athousand thousand dragons poured forth, and drank the fire of the sun. That is whydragons breathe flame. One day the other moon will kiss the sun too, and then it willcrack and the dragons will return”

¹⁸Бабенко Л.Г., Казарин Ю.В., Лингвистический анализ художественного текста. Теория и практика: Учебник; Практикум. – М.: Флинта, Наука. – 2003. – С. 97-102.

тўнтариш қилиб, қадимги сулолани ҳокимиятга қайтаришдан иборат. Иккинчи сюжет чизиғида қишнинг келиши ва у билан биргаликда хавф-хатарнинг келиши билан боғлиқ рамзий тушунча; Бу борада “Wildings” (Ёввойилар) – (қитъанинг шимолида яшовчи давлат сифатида ривожланишдан ортда қолган одамлар) хужуми ёки мифологик мавжудотлар “White walkers”¹⁹ (Оқ пиёдалар) билан боғлиқдир. Ушбу сюжет чизиғи яна омон қолиш учун курашлар мавзусига ҳам боғланган. Учинчи сюжет чизиғи қаҳрамонларининг тақдири ҳақида батафсил маълумот беради. Шу билан бирга, улар билан бирга содир бўлган воқеалар, яъни балоғатга етиш даврида яқинларидан жудо бўлиши, турли қийинчиликларга дуч келиши уларнинг ўзига хос бўлган болалиқдан, то балоғатгача бўлган ҳаётининг тасвирланиши китобхонни ўзига жалб этади. Демак, ҳар уч сюжет чизиғи асарнинг янада мукамалроқ бўлишига хизмат қилади.

Жорж Мартиннинг бадиий олами «Тахтлар ўйини» асаридаги аёл қаҳрамонлар таҳлили ва талқини натижасида янада яққолроқ намоён бўлади. Жумладан, ушбу асарда эзгулик ва ёвузлик мавзуси қизлар ва оналар образи орқали очиб берилган. Хусусан, асардаги Кейтилин, Арья билан боғлиқ ҳаётининг саргузаштлар мисолида эзгулик, ўз манфаати йўлида ҳеч нарсадан қайтмайдиган Серсея ва Санса образлари мисолида ёвузликнинг даражалари ёзувчининг маҳоратида кузатилди. Айниқса, аёл қаҳрамон руҳиятини ёритиб беришда қизлар образида ота ва қиз, она ва қиз муносабати китобхонда бир вақтнинг ўзида ҳам ачиниш, ҳам нафратланиш ҳисларини пайдо қилади. Масалан, «*У жазога лойиқлигини биламан. Мен фақат шафқат сўрамоқчиман. Мен аминманки, Лордим, у қилган ишидан пушаймон. У Қирол Робертнинг дўсти ва уни жуда яхши кўрар эди, сизлар ҳам билар эдингиз унинг яхши кўришини. У токи қирол сўрамагунча, ўзи ўнг қўл бўлишни хоҳламаган. Улар уни алдаган бўлса керак. Лорд Рэнли ёки Лорд Станнис ёки ... яна кимдир, улар алдаган бўлса керак, акс ҳолда...*»²⁰. Ушбу парчадан ҳам шуни кўришимиз мумкинки, Сансанинг оиласига душман бўлса-да, ўз севган шахзодасидан ҳам воз кеча олмаслиги, шу билан бирга ўз отаси учун ҳам афв сўраши қаҳрамонни мушкул вазиятга солади. Аслида, китобхон наздида қизнинг барчасидан воз кечиб ўз оиласига қочиб кетиши тўғри йўлдир, бироқ, унинг қалбидаги севгиси уни бу йўлдан қайтаради.

Ёзувчининг бадиий оламида замон ва макон тасвири масаласини ёритишда адабиётшунослар У. Ҳ. Жўрақулов ҳамда Б. Б. Тўраеваларнинг²¹ илмий

¹⁹Изоҳ: Оқ пиёдалар (White Walkers) – Вестероснинг шимолий қисмида яшовчи афсонавий ғайриинсоний ирк. Улар кучли сеҳрли жодугарлар саналган. Узоқ вақт давомида Оқ пиёдаларга (White Walkers) миф ва афсонавий персонажлар сифатида қараб келинган. Шунга кўра, уларни охириги мартта илк одамлар ва ўрмон болалари даврида учратилган.

²⁰George R.R. Martin. *A Game of Thrones*. (Book One of A Song of Ice and Fire). Bantam Books Mass Market Edition. New York. – 2011. P-626. “*I know he must be punished. All I ask is mercy. I know my lord father must regret what he did. He was King Robert’s friend and he loved him; you all know he loved him. He never wanted to be Hand until the king asked him. They must have lied to him. Lord Renly or Lord Stannis or . . . or somebody, they must have lied, otherwise...*”

²¹М.Бахтин. Романда замон ва хронотоп шакллари (Рус тилидан Узоқ Жўрақулов таржимаси) “Жаҳон адабиёти” журнали, 2013. №7. (saviya.uz). Б. Тўраева. Тарихий романларда бадиий замон муаммоси

тадқиқот ишларидан кенг фойдаланилди. Жорж Мартин фэнтези оламида замон ва макон масаласи муҳим индивидуал хусусиятларга эга. Жумладан, адиб асарларида мифологик, авантюра ва тарихий замон турлари учрайди. Замон нуқтаи назаридан ушбу воқеалар силсиласи Ўрта асрларда содир бўлади. Шунинг учун ҳам асарда Ўрта асрга хос бадиий деталлар, тарихий ва архаизм сўзлардан унумли фойдаланилган. Шунингдек, ёзувчи бадиий маҳорати макон тасвирида очилади. Жумладан, «Тахтлар ўйини» асарида Вестерос ва Эссос каби икки қитъа макон вазифасини бажаради. Асардаги Нед Старкнинг ноҳақ тухмат билан ҳибсга олиниши, унинг вафоти, Старклар хонадонининг Ланнистерлардан ўч олиши борасидаги барча эпизодлар Вестеросда содир бўлади. Шунингдек, ушбу макон нариги қитъага нисбатан анча тараққий этган жамиятни қамраб олади. Эссос қитъасида эса, анча ёввойи қабила Дейенерислар ва уларнинг хатарли саргузаштлари билан боғлиқ эпизодлар келтирилган.

Диссертациянинг учинчи бобида **фэнтези асарлари тилининг ёзувчи бадиий маҳоратига хос бўлган хусусиятлари** таҳлилга тортилган. Жумладан, адибнинг «Тахтлар ўйини», «Қироллар тўқнашуви» асарларида тарихий воқеликка хос бўлган муҳитни шакллантиришда архаизмлар муҳим роль ўйнайди. Кузатишларимиз натижасида асар тилини бойитишда адиб архаизмнинг ҳарбий, ундалма сўзлар, шунингдек, ибора ва бирикмалардан моҳирона фойдаланишига гувоҳ бўлдик. Масалан: *Host – армия (қўшин)*. *«Айтишларича, ҳозирда унинг юз минг кучли қўшини бўлган. Лорд Твинз қўшини Ҳоррен Ҳолда, зарбдан қайтди»*²². Бу мисолда ёзувчи асарда замонавий сўз ва иборалар ўрнига архаизмлардан фойдаланиб, асарни ўша давр муҳитига мослаштирганлиги кўринади. Ёзувчининг архаик сўзларни қўллашдаги яна бир маҳорати шундаки, у айнан Ўрта асрда ушбу сўзнинг қай тартибда қўлланганлигига эътибор қаратади. Масалан зодагонлар *“my lord” (лордим)* сўз бирикмасидан фойдаланган бўлса, аёлларга нисбатан *“my lady” (хонимим)*, оддий халқ эса ушбу сўзларнинг қисқа шакллари *“m'lord” (мэлорд)* ва *“m'lady” (милэди)* тарзда қўллаганлар. *«Лордим», – деди Кейтилин, биз ўтган охириги қишлоқда бир кичик черков бор эди»*²³. Етти қироллик рицарларига *“ser” (тақсир, жаноб)* деб мурожаат қилишган. Масалан, *«Сер Кортнай Пенроуз қасрни Ренлининг номи билан ушлаб туради ва унинг вассали вафот этганига ишонмайди»*²⁴. Ушбу мисоллардан шу жиҳат аёнки, зодагонлар одатда ўзини исмидан олдин *“ser” (тақсир, жаноб)* сўзини қўллашган. Жумладан келтирилган *“ser”* сўзи фақатгина Ўрта аср Европасига хосдир. Жорж Мартиннинг архаизмга мурожаат қилишдан мақсади, Ўрта асрга хос бўлган ижтимоий, сиёсий, маданий томонларни кўрсатиш ва китобхонга англатиш бўлган.

(О.Ёкубов ва П.Қодиров романлари мисолида). (филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) илмий даражасини олиш учун тайёрланган диссертация). Тошкент – 2018.

²²Martin, G. R. R. London: 1998. *A Clash of Kings*. London: Harper Voyager. P-144. *“His host is now said to be a 100 thousand strong, Lord Twins host is at Horren Hall, cut off from the West”*.

²³Ўша манба.-Б. 259. *“My lord,” Catelyn said, “there was a small sept in the last village we passed”*.

²⁴Ўша манба.-Б. 283. *“Ser Cortnay Penrose holds the castle in Renly’s name, and will not believe his liege is dead”*.

Ж. Мартиннинг фэнтези асар яратиш маҳоратининг ўзига хос жиҳати унинг Ўрта асрга оид бўлган барча хусусиятларни ўзга оламда тасвирлай олиши билан белгиланади. Ёзувчи асарларидаги сюжет икки аспектни: Ўрта асрнинг ижтимоий ҳаёти ва борлиққа алоқаси бўлмаган фэнтези оламини қамраб олади. Фэнтези оламини тасвирлашда етти қироллик билан бўлган геральдлик рамзлар муҳим роль ўйнайди. Асардаги хар бир лордлик ўзининг рамзий белгилари ва шиорларига эга. Адиб томонидан қўлланган ушбу услуб асарда икки ҳил вазифада келган деган хулосага келинди. Биринчиси, асарда рамзийликни кучайтириш бўлса, иккинчиси фойдаланилган рамзий белгилар остида асар қаҳрамонларининг умумий характер хусусиятини кўрсатиб беришдан иборат. Мисол учун, Старклар хонадонидан йиртқич бўри асосий рамз бўлиб хизмат қилади. «*Йиртқич бўри хонадонингиз рамзи. Фарзандларингиз бўри болаларига эгалик қилса мақсадга мувофиқ бўлади, лордим*»²⁵. Йиртқич бўрилар қадимги Кельт мифологиясида кўркмас жангчи²⁶ сифатида намоён бўлади. Старклар ҳам бўриларга ўхшаб, тўда бўлиб юришади.

Шу билан биргаликда, адиб асарларида йил фасллари қўллаш билан боғлиқ рамзийлик ҳам мавжуд. Жорж Мартиннинг иккиламчи оламида фасллар ҳақиқий борлиққа нисбатан анча узоқроқ муддатни ташкил этади. Одатда асарда ёз ва қиш фасллари келтирилади. Улар асар қаҳрамонлари ва уларнинг болалик ва ўсмирлик даври билан боғлиқ. Мисол учун Бран ҳали мушкул вазиятларга тушмаган беғубор даврини “long summer” (олис ёз) деб атайди. Қиш эса рутубатли қора кунларни олиб келувчи рамзийликни ифодалайди «*Бран ҳеч қачон бундай ҳолатга гувоҳ бўлмаган эди. Бироқ Маестр Луин айтишича қора кунлар эшик қоқмоқда. Олис ёз якунланиб, қиш яқинлашмоқда*»²⁷. *Winter is coming* (қиш яқинлашмоқда) жумласи Старклар хонадонинг шиорига айланган. Улар барча ташвишли ва қора кунларни айнан шу сўзлар билан изоҳлайди. Адибнинг фасллар рамзийлигини қўллаш билан биргаликда унинг қаҳрамон яшаб ўтган даврни замон масаласи билан боғлаб кетиш маҳорати намоён бўлади.

Адибнинг яна бир мифологик ҳайвон билан боғлиқ рамзийликни яратиши Ланнистерлар хонадонининг белгиси бўлган *олтин шер* билан боғлиқ. Олтин шер Ланнистерлар хонадонидан яқка ҳукмронликка даъво қилиш рамзи ҳисобланади. Адибнинг ушбу рамздан фойдаланиши асар қаҳрамонларининг характерни очиб беришда муҳим роль ўйнайди.

Бундан ташқари “Тахтлар ўйини” асарида Баратеонлар хонадонининг рамзи бўлган шохдор буғу ҳокимият, хужум ва ўлим рамзини, уч бошли қизил аждарҳо эса Таргариенлар сулоласининг яқка ҳукмронлигини куч-қудрат рамзини акс эттиради. Шунини таъкидлаш керакки, эртақ ва мифларда аждарҳолар иблис, ёвуз салбий образ сифатида тавсифланса, Жорж Мартин

²⁵Martin, G. R. R. London: 1996. *A Game of Thrones*. Harper Voyager. P-22. “*The direwolf is the sigil of your House. Your children were meant to have these pups, my lord.*”

²⁶In Celtic symbolism and mythology, the wolf is seen as a symbol of a valiant warrior. (Кельт символизми ва мифологиясида бўри жасур (кўркмас) жангчи рамзи сифатида намоён бўлади) //www.worldbirds.org/wolf-symbolism/#celtic (30.01.2020).

²⁷Martin, G. R. R. London: 1996. *A Game of Thrones*. Harper Voyager. P-364. “*Bran had never seen it happen, but Maester Luwin said the day was looming closer. The end of the long summer was near at hand. Winter is coming.*”

маҳорати туфайли аждарҳолар ҳам ёвузлик, ҳам эзгуликка хизмат қилувчи рамзийликни ифодалайди.

Жорж Мартиннинг бадиий маҳоратидаги новаторлиги у яратган сунъий фэнтези асар тили билан ҳам белгиланади. Адиб асарларида икки хил тил: юқори валири ва дотракий тиллари орқали турли хил маданият яратилади. Ёзувчи юқори валири тили орқали китобхонга сўзнинг маъносини тушунтириш эмас, балки дотракий тили билан қиёслаганда икки маданият тўқнашувидаги умумий хусусиятларни очиб беришдан иборат. Ёзувчининг туркум асарининг иккинчи китоби «*Қироллар тўқнашуви*»да илк бора “*valar morghulis*” сўз бирикмаси билан юқори валири тилини қўллайди. Адиб маҳорати шундаки, келтирилган ушбу иборада сўзнинг маъноси дарҳол ошқора этилмайди, балки китобхонни чуқур мушоҳада қилишга ундайди. Масалан: «*Агар бир кун келиб, сен яна мени учратсанг, ушбу тангани Бравослик истаган кишингга бер ва шу сўзларни айтгин “valar morghulis”*»²⁸. Асар давомида “*valar morghulis*” ибораси бир неча марта такрорланади. Улар фақат ижобий қаҳрамонлар тилидан сўзланади ва асар ўртасига келиб китобхон ушбу сўзнинг луғавий маъносини англаб етади.

Асардаги иккинчи тил бўлган дотракий тили орқали адиб унвон, қироллик вакиллари, шаҳар номлари, шунингдек, турли нарса-буюмларни ифодалаган. Дотракийлар “*khalasars*”²⁹лардан ташкил топган бўлиб, «*оломон, қабилалар, уруғлар*» деган маънони англатади. Кузатишларимиз натижасида адиб ушбу тил соҳибларини табиатан кўпроқ мўғулларга ўхшаб тасвирлагани маълум бўлди. Бу жиҳатдан дотракийлар йўлбошчиси “*khal*” мўғуллардаги “*khan*” (*хон*) унвонига ўхшайди. Бу сўзни дастлаб ишлатилишида китобхон унинг унвон эканлигини фаҳмламайди, “*Khal Drogo*” (*Кал Дрого*) – атоқли от-исмдек кўринади. Агар бу сўзларни бош ҳарфларда келган инглиз унвонларини ифодаловчи сўзлар ўрнига қўйсак, бунда King James (Қирол Жеймс), Queen Elizabeth (Қиролича Елизавета) ўхшашлигини англаймиз. Таҳлилларимиз натижасида, шахсларни ифодалаш мақсадида ёзувчи барча сўзларга “*khal*” ни ўзак сифатида қўллагани маълум бўлди. Бунга мисол тариқасида: “*khal's wife* (Калнинг аёли) ёки қироличаси “*khaleesi*”³⁰ (*қиролича*) ва унинг ўғли “*khalakka*”³¹ (*шаҳзода*) каби сўзларни келтириш мумкин. Энг аҳамиятлиси, ёзувчи “*-eesi*” қўшимчаси орқали аёл жинсини ифодалайди. Ёзувчининг сўзларни бу тартибда келтиришидан мақсад, китобхонни асар давомида ўзи яратган сунъий фэнтези тилининг мазмун-моҳиятини тушунтиришдан иборат бўлган.

Адиб асарларидаги яна бир муҳим жиҳат мажозийликдир, яъни асарга *ҳайвон тили ва унинг нуқтаи назарини* олиб киришидир. Жорж Мартин бу борада ҳайвоннинг борлиққа нисбатан ўзгача қарашини моҳирона тасвирлай олган. Винтерфел – бу қаср, аммо оддий бўрининг тасаввурида *the great grey*

²⁸Martin, G. R. R. London: 1998. *A Clash of Kings*. London: Harper Voyager. P-624. “*If the day comes when you would find me again, give that coin to any man from Braavos, and say these words to him – valar morghulis*”.

²⁹Ўша манба. – Б. 100

³⁰Ўша манба. – Б. 102

³¹Martin, G. R. R. London: 1996. *A Game of Thrones*. Harper Voyager. P-391.

caves of man-rock – улкан кулранг инсоният зори, унинг девори эса, *sky-tall man-cliffs* – осмон баландлигидаги инсоният қоялари. Бўрининг назарида ушбу нарсалар табиий ҳолда пайдо бўлиб, инсоният учун хизмат қилиши керак. Бу мажозий усул Жорж Мартин ижодида янгича бурилишни пайдо қилган. Бўрилар тилидан берилган сюжетлар жуда оддий кўринса-да, асар тилини бойитишда ўз ўрнига эга. Худди шундай ҳолатни жаҳон адабиётида Чингиз Айтматов асарларида ҳам кузатишимиз мумкин. Бадиий адабиётдаги бундай ёндашув адибларининг *новаторлиги* ҳисобланади.

ХУЛОСАЛАР

Жорж Мартин фэнтези асарларининг поэтикасини ҳар тамонлама тадқиқ қилиш асосида қуйидаги илмий-назарий хулосаларга келинди:

1. Фэнтези ва унинг мазмун-моҳияти билан боғлиқ бўлган илмий-назарий қарашлар рус ва хориж олимлари Е. Н. Ковтун, А. Карелин, А. Н. Осипов, В. Л. Гопман, Р. Говард, Ф. Лавкрафт, Ж. Толкин, А. Сапковский, Б. Стейблфорд, Р. Метью, Р. Жэксон, К. Мэнлов, К. Брук-Роуз, М. Боулд, Ц. Тодоровларнинг илмий тадқиқотларида ўз ифодасини топган.

2. Фэнтези асарларнинг таркибини ўтмиш воқеликлари билан боғланган миф, эртак ва рицарлик романлари ташкил этади. Фэнтези асарларнинг мазмун-моҳиятидан келиб чиқиб, уларни умумий икки: қуйи ва юқори турларга, асар сюжетига нисбатан эса *ҳайвонот фэнтези, ўйинчоқ фэнтези, сеҳрли фэнтези, саргузашт фэнтези, қаҳрамонлик фэнтези, сирли ва зайритабиий фантезиларга* ажратиш мумкин.

3. Фэнтези асарларнинг хаёлий воқелик ва бир хил образ қўллаш асосида яратилиши фантастик асарлар билан муштараклиги белгиланади. Шу билан бирга, фэнтези асарлар мифологик, эртак мотивларининг ва архетипик сюжет устунлиги билан фантастик асарлардан фарқланади.

4. Жорж Мартиннинг “*A Game of Thrones*” («Тахтлар ўйини») фэнтези туркум асари ёзувчи бадиий маҳоратининг муносиб наъмунаси бўлиб, ушбу асари учун нуфузли «Небьюла» мукофотига сазавор бўлган. Ушбу асар иккиламчи олам маҳсули бўлиб, унинг сюжет чизиқларида турли персонажларга тегишли бўлган реал воқелик ҳамда сеҳрли олам бир уйғунликда намоён бўлади. Бу жиҳатдан Жорж Мартин услуби бошқа ёзувчиларникидан фарқ қилади.

5. Жорж Мартин асарларида хаёлий-фантастик, мифологик, мажозий образларга кўпроқ диққат қаратилади. Шунингдек, рамзийликни қўллашда адиб жуда кўплаб бадиий деталларга ва мифологик ҳайвонларга мурожаат қилади. Адибнинг маҳорати шундаки, у сеҳрли ва реал воқеликни бир меъёрда ифода қилади. Бу эса асарга янгича ва ўзгача мазмун бағишлайди.

6. Жорж Мартиннинг фэнтези “*A Game of Thrones*” («Тахтлар ўйини») асарида аёллар образи муҳим ўрин эгаллайди. Ўрта аср муҳити аёлларни ўз келажаги ва оиласи учун жангларга боришга мажбур қилади. Улар хаёт синовлари олдида жуда кўплаб машаққатли йўللарни босиб ўтиб, жасорат

кўрсатадилар ва ҳар қандай шароитда ҳам вафодорлик, виждон, меҳр-муҳаббат туйғуларини сақлаб қоладилар. Ёзувчининг аёл қаҳрамонларидаги ҳам эзгу, ҳам ёвуз ҳислатлар уларда *универсаллик* характери мавжудлигини кўрсатади.

7. Жорж Мартиннинг бадиий маҳорати унинг асарларида замон ва макон масаласининг очиб берилиши билан ҳам боғлиқ. Ёзувчининг асарларида замоннинг мифологик, авантюра ва тарихий турлари учраса, макон сифатида асар воқелигини қамраб олган Эссос ва Вестерос қитъалари намоён бўлади.

8. Жорж Мартин “A Game of Thrones” («Тахтлар ўйини») ва “A Clash of Kings” («Қироллар тўқнашуви») асарлари тарихий асар эмас, бироқ бу асарларда муаллиф Ўрта асрга хос бўлган муҳитни тасвирлаш учун бевосита архаик сўзларга мурожаат қилади. Айнан ушбу хусусият фэнтези асарларида рицарлик романларига хос унсурлар мавжудлигини белгилайди.

9. Ёзувчининг туркум асарида Ўрта аср муҳитини очиб беришда асар тили муҳим аҳамият касб этади. Айниқса, Ўрта асрга хос бўлган қурол-аслаҳа ва кийим-кечакларни ифодаловчи тарихий сўзларни қўллашда ёзувчининг маҳорати яққол кўринади.

10. Ёзувчи асарлари тилидаги новаторлик у қўллаган юқори валири ва дотракий тиллари орқали намоён бўлади. Юқори валири тили хослар ва омма учун хизмат қилса, дотракий тили ёввойи кўчманчиларга хосдир. Жорж Мартин ушбу икки тилни қўллашда ўзига хос бадиий муҳитни яратди. Бу эса китобхонни чуқур мушоҳадага чорлайди. Шу билан бирга адиб ўз маҳоратини инсон ва ҳайвон руҳиятининг ўзаро тиллаша олишида ҳам намоён қилади. Жорж Мартин фэнтези асарлари юзасидан қилинган таҳлил ва талқин келажакда шу йўналишдаги илмий ишлар учун муҳим йўл очади.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01
ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ УЗБЕКСКОМ
ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ МИРОВЫХ ЯЗЫКОВ**

**УЗБЕКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ МИРОВЫХ
ЯЗЫКОВ**

НАСРИДИНОВ ДИЛШОД АЪЗАМКУЛОВИЧ

ПОЭТИКА ФЭНТЕЗИ ДЖОРДЖА МАРТИНА

**10.00.04 – Языки и литература народов
Европы, Америки и Австралии**

**АВТОРЕФЕРАТ
диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам**

ТАШКЕНТ – 2021

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан за В2020.1.PhD/Fil1121.

Диссертация выполнена в Узбекском государственном университете мировых языков.

Автореферат диссертации на трех языках (узбекский, русский, английский резюме)) размещен на веб-странице Научного совета по адресу (www.uzswlu.uz) и на информационно-образовательном портале «ZiyoNet» по адресу (www.ziyo.net).

Научный руководитель: Халлиева Гулиноз Искандаровна
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты: Садиков Зоҳид Яқубжанович
доктор филологических наук, доцент
Журакулов Узок Хайдарович
доктор филологических наук, доцент


Ведущая организация: Джизакский государственный педагогический институт


Защита диссертации состоится «27» август 2021 года в 10⁰⁰ часов на заседании Научного совета DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01 по присуждению ученых степеней при Узбекском государственном университете мировых языков (Адрес: 100138, город Ташкент, Учтепинский район, улица Кичик халка йули, дом 21А. Тел.: (+99871) 230-12-91; факс: (+99871) 230-12-92; e-mail: uzswlu_info@mail.ru)


С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Узбекского государственного университета мировых языков (зарегистрированоза № 13). (Адрес: 100138, город Ташкент, Учтепинский район, улица Кичик халка йули, дом 21А. Тел.: (+99871) 230-12-91; факс: (+99871) 230-12-92.)

Автореферат диссертации разослан «13» август 2021 года.
(Реестр протокола рассылки № 18 от «13» август 2021 года).




Г.Х. Бакиева
Председатель Научного совета по присуждению ученых степеней, д.ф.н., профессор


Х.Б. Самигова
Заместитель секретаря Научного совета по присуждению ученых степеней, д.ф.н., доцент


Ж.А. Якубов
Председатель Научного семинара при Научном совете по присуждению ученых степеней, д.ф.н., профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. Исследование литературных жанров и направлений в мировой литературе создает благоприятные условия для создания многих популярных произведений-шедевров. Наибольший интерес читателей к произведениям данного рода способствуют формированию вопросов, связанных с научным исследованием произведений разных направлений литературоведения. Особенно произведения фэнтези как современное направление в мировой литературе достигают высокой стадии своего развития на уровне модернизма и постмодернизма. Признание фэнтези как особого научного феномена в литературоведении тесно связано с процессом глобализации в конце прошлого и начале нового века, что определяет особую значимость научного исследования произведений, созданных в данном литературном направлении.

В мировой литературе особое внимание уделяется научно-теоретическим вопросам раскрытия поэтических особенностей созданных на разных языках популярных произведений-шедевров. В частности, изучение произведений фэнтези в контексте литературы Европы и Америки на основе научных критериев служит формированию научно-теоретической концепции, связанных с их анализом. Популярные произведения фэнтези из творческого наследия представителей американской и западной литературы как Ж.Толкин, Ж.К.Роулинг, Т.Пратчетт, Н.Гейман, С.Кларк, Б.Сандерсон и Дж.Мартин выделяются широким спектром исследования. Поэтому одной из важных задач современной литературы является исследование вопросов создания образов, раскрытия характера персонажей и выявления особенностей языка произведения на основе художественных произведений писателей разных народов и национальностей.

В нашей стране в многочисленных исследованиях последнего периода находят своё отражение научные подходы по расширению связей с мировой литературой, а также художественному анализу литературных шедевров и раскрытию поэтического мастерства художника. Следовательно, «Мы не имеем права забывать, что внимание к литературе и искусству, культуре - это, прежде всего, внимание к нашему народу, внимание к нашему будущему, и если литература и культура живут, то нация может жить»¹. С данной точки зрения следует отметить, что важным является всестороннее изучение художественного наследия ярких представителей мировой литературы, формирование выводов относительно интерпретации в их произведениях художественного выражения культуры мировых наций.

Данное исследование в определенной мере служит реализации задач, предусмотренных в указах Президента Республики Узбекистан № УП-4947 «О стратегии дальнейшего развития Республики Узбекистан» от 7 февраля 2017 года, № УП-5847 «Об утверждении Концепции развития высшего

¹ Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг “Адабиёт ва санъат, маданиятни ривожлантириш – халқимиз маънавий оламини юксалтиришни мустахкам пойдеворидир” мавзусида Ўзбекистон ижодкор зиёлилари вакиллари билан учрашувдаги маърузаси // Халқ сўзи, 2017, 4 август.

образования в Республике Узбекистан до 2030 года» от 8 октября 2019 года; Постановлении Президента Республики Узбекистан № ПП-3271 «О комплексной программе мероприятий по развитию системы издания и распространения книжной продукции, повышению и популяризации культуры чтения» от 13 сентября 2017 года и других нормативно-правовых документах, касающихся данной сферы деятельности.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики. Данное исследование выполнено в рамках приоритетного направления развития науки и технологии в республике: I. «Духовно-нравственное и культурное развитие демократического и правового общества, формирование инновационной экономики».

Степень изученности проблемы. В последние годы в мировой литературе все большее внимание уделяется научному исследованию произведений фэнтези и данная проблема становится главной темой современных изысканий. Творчество Джорджа Мартина, в том числе, его произведения фэнтези находятся в центре внимания представителей мирового литературоведения.

Вопросы фантастики и фэнтези рассмотрены в трудах западных литературоведов Ц. Тодорова, М. Боулда, Р. Джексона, И. Опацки, К. Менлоу, Б. Стэблфорда, Дон Д'Аммаса, Б. Эттебери², русских литературоведов В. Губайловского, В. Березина, К. Строева, Э. Н. Ковтуна, В. Л. Гопмана, О. К. Яковенко, А. А. Аникина; ³узбекских литературоведов Р. М. Ибрагимова, Ф. Салаева, Д. Х. Кувватовой⁴; исследования по творчеству Джорджа Мартина проводились со стороны Т. Ю. Мкртчяна, Т. Н. Старостенко⁵ и др. Если в работах Т. Ю. Мкртчяна подчеркиваются вопросы пространства в произведениях фэнтези Джорджа Мартина, то в

²Тодоров Цв. Введение в фантастическую литературу / пер. с фр. Б. Нарумова. // М.: Дом интеллектуальной книги. – 1997; Bould, Mark. 'The Dreadful Credibility of Absurd Things: A Tendency in Fantasy Theory' *Historical Materialism*.4 (2002); Jackson, Rosemary. *Fantasy: The Literature of Subversion*. London: Methuen, 1981; Opacki, Ireneusz. 'Royal Genres.' *Modern Genre Theory*. Ed. David Duff. Harlow: Longman, 2000.119-120; Manlove, C. N. *The Impulse of Fantasy Literature*. London: The Macmillan Press, 1983. Ix; Brian Stableford. *The A to Z of Fantasy Literature*. Plymouth, UK, 2009. Don D'Amassa *Encyclopedia of Fantasy and Horror Fiction*, New York NY, 2006. Attebery, Brian. *The Fantasy Tradition in American Literature: From Irving to LeGuin*. Bloomington: Indiana University Press, 1980.

³Губайловский В. Обоснование счастья. О природе фэнтези и первооткрывателе жанра. //Новый мир. 2002. №3. – С. 175; Строева К. Фэнтези-2004. – М., 2004. Фэнтези-2005. Тупики и выходы // НЛЮ. 2005. №71. – С. 403; Ковтун Е. Н. Художественный вымысел в литературе XX века. – М., 2008. – С. 18; Яковенко О. К. Жанровые особенности фэнтези (на основе анализа словарных дефиниций фэнтези и научная фантастика // Вестник иркутского государственного лингвистического университета, 2008, №1. – С. 140-167; Аникина А. А. Архаизмы в романах Дж. Р.Р. Мартина "A Game of Thrones" и "A Clash of Kings" и возможные способы их перевода («Материалы Всероссийской научно-практической конференции «Наука и социум») г. Новосибирск, 2020. – С. 57-65.

⁴Ибрагимова Р.М. Ўзбек фантастикасининг тараққиёт муаммолари. Филол. фан. док. дисс.. – Тошкент, 2003; Салаев Ф. Ҳозирги ўзбек илмий фантастика адабиётида инсон ва табиат муаммолари. Филол. фан. ном. дисс. – Нукус, 1993. Кувватова Д. Х. Ўзбек илмий-бадий фантастикасида фольклор мотивлари. Филол. фан. ном. дисс. – Тошкент, 1997..

⁵Мкртчян Т. Ю. Структурные особенности авторских топонимов в цикле эпических фэнтези – романов Дж. Р.Р. Мартина "Песнь Льда и Пламени". Тамбов: Грамота, 2016. № 10(64): в 3-х ч. Ч. 3. – С. 127-129. ISSN 1997-2911. Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html; Старостенко Т.Н. Исторические основы фантастического мира Дж.Р.Р. Мартина в романе "Игра престолов" по циклу "Песнь льда и пламени" *Science and Education a New Dimension: Philology*, I (3), Issue: 13, 2013.

трудах Т. Н. Старостенко наблюдается акцент на описание и выявление особенностей историко-географических регионов в творчестве автора. Анализ системы образов произведений Джорджа Мартина, вопросы душевного состояния героев и их места в общественном строе средневековья, что рассмотрено в нашей диссертационной работе, до настоящего времени не было объектом изучения исследования, а также произведения фэнтези Джорджа Мартина не были проанализированы с точки зрения изучения их языка на основе художественных критериев.

Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательской работы высшего образовательного или научно-исследовательского учреждения, где выполнена диссертация. Исследование диссертации проводилось в рамках исследований Узбекского государственного университета мировых языков по темам «Актуальные проблемы зарубежного литературоведения» и «Шедевры мировой литературы в узбекском переводе».

Цель исследования: научно-теоретический анализ поэтики произведений фэнтези Джорджа Мартина на основе художественных критериев.

Задачи исследования:

изучить теоретические основы фэнтези и его видов, раскрыть научно-теоретические особенности сходств и различий фантастики и фэнтези;

проанализировать художественно-эстетическое мастерство Джорджа Мартина и создания образов в циклах произведений фэнтези;

раскрыть специфику отражения феминистских черт и героев средневекового общества в соответствии с произведениями фэнтези Джорджа Мартина;

исследовать вопросы времени и пространства в произведениях фэнтези Джорджа Мартина на основе поэтических критериев;

сделать научно-эстетический анализ особенностей авторского стиля и новаторского мастерства Джорджа Мартина в создании языка произведений.

Объектом исследования являются произведения фэнтези Джорджа Мартина “A Game of Thrones” («Игра престолов») и “A Clash of Kings” («Битва королей»).

Предметом исследования служат художественные особенности произведений фэнтези Джорджа Мартина “A Game of Thrones” («Игра престолов») и “A Clash of Kings” («Битва королей»).

Методы исследования. В исследовании использованы методы биографического, герменевтического и сравнительного анализа.

Научная новизна исследования:

впервые в узбекском литературоведении представлено научно-теоретическое обоснование раскрытия образа вторичного мира и мастерства создания художественных деталей, а также особенностей *универсальности* женского характера в циклах произведений фэнтези Джорджа Мартина;

определены художественно-эстетические особенности произведений фэнтези Джорджа Мартина на основе поэтических критериев как гуманизм, структура сюжета, раскрытие писателем внутреннего мира героя, логичность идеи автора и разнообразие языка произведения;

впервые в узбекском литературоведении раскрыты особенности художественного мастерства и стиля Джорджа Мартина на основе перевода его произведений с оригинала и их соответствия в его произведениях с основными концепциями мировой литературы как философское мышление, поэтическая речь, художественное размышление, поэтическое мастерство писателя;

обоснованы научно-теоретические аспекты художественного языка произведений фэнтези в узбекском литературоведении как исторические и архаические слова, а также вопросы времени и пространства во вторичном мире как мифологические, авантюрные и исторические аспекты, континенты Эссос и Вестерос.

Практические результаты исследования:

исследована специфика жанра на основе анализа и изучения особенностей фэнтези, научных и теоретических представлений как о новом явлении для узбекской литературы;

отмечена роль творчества Джорджа Мартина в современной литературе и сущность изучения творчества писателя в узбекской литературе последнего периода;

изучены и представлены научно-практические выводы по специфике сюжета, композиции, художественной образности и стиля произведений на примере романов фэнтези Джорджа Мартина.

Достоверность результатов исследования определяется обоснованностью на мнениях республиканских и зарубежных ученых; использованием соответствующих методов исследования, дополняющих друг друга; анализом и интерпретацией на основе передовых методов литературоведения; подтверждением результатов исследования со стороны компетентных структур.

Научная и практическая значимость результатов исследования.

Научная значимость результатов исследования заключается в изучении проблем фэнтези как нового явления в теории литературы, литературных форм и национально-культурных особенностей фэнтези в мировой литературе, а также их влияния на развитие узбекской литературы.

Практическая значимость результатов исследования заключается в том, что концептуальные идеи, изложенные в диссертации могут быть использованы при подготовке учебников и учебных пособий, проведении лекций, организации семинаров для студентов филологических направлений в высших учебных заведениях по дисциплинам «Теория литературы», «Мировая литература», «Современный литературный процесс», «Американская литература», а также при проведении занятий чтения шедевров мировой литературы для старшеклассников академических лицеев и общеобразовательных школ.

Внедрение результатов исследования. Научные результаты исследования художественных особенностей произведений фэнтези Джорджа Мартина:

научные результаты и практические рекомендации по изучению художественных критериев поэтики произведений Джорджа Мартина, мастерства автора в построении сюжета и создании системы образов, вопросов освещения психологической характеристики главного героя были использованы в рамках фундаментального проекта Андижанского государственного университета ОТ-Ф1-18 «Разработка методов и методологии формирования массовой языковой культуры» (Справка Министерства инновационного развития Республики Узбекистан № 05-15/5304 от 15 января 2021 года). В результате материалы данного проекта пополнены и обогащены новыми сведениями;

научные взгляды относительно результатов и материалов раскрытия художественного мастерства и стиля автора на основе перевода и интерпретации диссертанта были использованы в рамках проекта Гулистанского государственного университета в сотрудничестве с Международным языковым центром Arkansas Spring «English language capacity building project» согласно пунктам «Развитие техники и стратегии обучения английскому языку на факультетах Гулистанского государственного университета» и «Обучение языку через культуру» (Справка Министерства высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан № 89-03-761 от 9 февраля 2021 года). В результате научные выводы исследовательской работы послужили вторичным источником для обогащения содержания дисциплин «Английская литература» и «Американская литература».

материалы по изучению художественных критериев поэтики произведений Джорджа Мартина, мастерства автора в построении сюжета и создании системы образов были использованы согласно требованиям 35-пункта программы мероприятий Министерства культуры Республики Узбекистан по повышению культуры чтения в обществе (Справка Министерства культуры Республики Узбекистан № 01-12-01-45 от 6 января 2021 года). В результате обогащены сведения программы по повышению культуры чтения в обществе;

научные выводы относительно художественного анализа цикла произведений фэнтези Джорджа Мартина, научно-теоретического обоснования специфики жанра были использованы в решении задач, связанных с изучением шедевров мировой литературы (Справка Союза писателей Узбекистана № 01-03-07/52 от 20 января 2021 года). В результате расширен диапазон решений вопросов при изучении шедевров мировой литературы.

Апробация результатов исследования. Результаты исследования были обсуждены, в том числе на 6 международных и 4 республиканских научно-практических конференциях.

Публикация результатов исследования. По теме диссертации опубликовано 20 научных работ, из них 9 статей в научных журналах, рекомендованных ВАК Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов докторских диссертаций, в том числе, 7 статей – в республиканских, 2 статьи – в зарубежных журналах.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы. Объем диссертации составляет 143 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обоснованы актуальность и востребованность темы диссертации, степень изученности проблемы, научная новизна, соответствие исследования основным приоритетным направлениям развития науки и технологий республики, объект, предмет, методы и задачи, приводятся сведения о научной и практической значимости полученных результатов, практическом внедрении, апробации, опубликованных работах, структуре диссертации.

В первой главе диссертации **«Произведения фэнтези и их научные основы»** описаны научно-теоретические особенности фэнтези и их подвидов, а также на основе научных подходов проанализированы сходства и различия произведений фэнтези и фантастики.

Первоначальные представления о фэнтези и связанных с ним произведениях находили своё отражение в энциклопедических словарях⁶. Из толкований данных словарей видно, что фэнтези включает в себя только явления, связанные с человеческим воображением, и это подтверждается в научных воззрениях многих зарубежных ученых относительно теории *произведений фэнтези*. В частности, канадский ученый Джон Клют отмечает, что «текст фэнтези – это непрерывный рассказ. Если фэнтези происходит в этом мире, то она рассказывает историю, которой не может быть в мире, в который мы воспринимаем. Если это происходит в другом мире и существует с человеческой точки зрения, на самом деле этого не существует»⁷. Американский ученый Г. Вулф представляет фэнтези как рассказ, который нельзя вообразить⁸. Шотландский литературный критик Колин Николас Мэнлав фэнтези называет волшебным художественным вымыслом, включающим в себя множество логических образов и

⁶Merriam-Webster “the power or process of creating especially unrealistic or improbable mental images in response to psychological need”. www.merriam-webster.com/dictionary/fantasy (25.02.2021). Cambridge “a story or type of literature that describes situations that are very different from real life, usually involving magic”. www.dictionary.cambridge.org/dictionary/fantasy (25.02.2021). Collins “A fantasy is a pleasant situation or event that you think about and that you want to happen, especially one that is unlikely to happen”. <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/fantasy> (20.03.2021).

⁷Clute, John. – Fantasy. I 1997. *The Encyclopedia of Fantasy*. Ed. John Clute and John Grant. Rpt. in Sandner P. 310-315.

⁸ Wolfe, Gary. K. 2004. “Fantasy” *Fantastic Literature: A Critical Reader*. Ed. David Sandner. Westport, CT: Praeger. P. 271-273.

неестественных элементов рассказа⁹. М. Б. Тимн, К. Ж. Захорски и Р. Х. Бойер оценивают фэнтези как «произведения, события которых развиваются по принципам вымысла»¹⁰.

По нашему мнению, последнее из приведенных выше определений является более близким к истине, которое в коротких выражениях полноценно отражает специфику фэнтези. Если произведения фэнтези измеряются на основе критериев воображения, следовательно, и происходящие в нем события, и создаваемый вторичный мир, в частности, различные герои и персонажи мифов и сказок, составляющие фэнтези, создаются в воображении человека и их можно интерпретировать в любом виде.

Существует множество научных гипотез по подвидам фэнтези, среди которых заслуживает особого внимания мнения определение американского писателя Д. Л. Расла. Он разделяет фэнтези на *фэнтези животных, фэнтези игрушек, волшебное фэнтези, приключенческое фэнтези, героическое фэнтези, таинственное и сверхъестественное фэнтези*¹¹ в зависимости от составляющей структуру сюжета темы произведения фэнтези. В циклах произведений Джорджа Мартина “A Game of Thrones” («Игра престолов») и “A Clash of Kings” («Битва королей»)¹², которые являются объектом нашего исследования, наблюдаются *приключенческое фэнтези, героическое фэнтези, таинственное и сверхъестественное фэнтези* как подвиды произведений фэнтези.

При анализе научно-теоретической базы зарубежной литературы обнаружилось множество общих и частных особенностей произведений фантастики и фэнтези¹³. В качестве общих черт можно отметить, что события в обоих видах произведений происходят в воображении человека, в обоих видах произведений встречаются идентичные образы, ярким примером чему могут служить произведения «Туман» Стефена Кинга и «Ледяной дракон» Джорджа Мартина.

Произведения фантастики и фэнтези следует отличать друг от друга рядом особенностей, что отражается в сюжете произведения, системе образов, языке произведения, а также отношениях времени и пространства. Отличительные черты произведений фантастики и фэнтези можно увидеть в следующей таблице 1:

⁹Manlove, C. N. *Modern Fantasy: Five Studies*. Cambridge: Cambridge University Press, 1975. P-1.

¹⁰Тимн, М.Б., Захорски, К. Ж. и Бойер, Р. Х. (1979.) *Fantasy literature: A core collection and reference guide*. New York: Bowker.

¹¹Russell, D. L. *Children’s Literature*. (2009). *Literature for children*: Department of English, National Kaohsiung First University of Science and Technology, Taiwan www2.nkfust.edu.tw/~emchen/CLit/fantasy_types.htm

¹²Произведения Джорджа Мартина “A Game of Thrones”, “A Clash of Kings” переведены с оригинала на русский язык как «Игра престолов», «Битва Королей».

¹³Jackson, Rosemary. *Fantasy: The Literature of Subversion*. London and New York: Routledge, 2003. Todorov, Tzvetan. *The Fantastic: A Structural Approach to a Literary Genre*. Ithaca: Cornell University press, 1975. Bould, Mark. “The Dreadful Credibility of Absurd Things: A Tendency in Fantasy Theory”. *Historical Materialism*. 4 (2002).

Таблица 1

Отличительные черты произведений фантастики и фэнтези

Фантастические произведения	Произведения фэнтези
Сюжет произведений	
<i>В сюжете произведений в определенной мере присутствует реальность; действия произведений составляют противоречия человека и общества;</i>	<i>Архетипичный сюжет, основанный мифологических и сказочных мотивах; в событиях произведений присутствует противоречия между добром и злом, присущее эпическим произведениям.</i>
Время и пространство	
<i>В фантастических произведениях с начала произведения приводится информация о мире, где происходят действия; мир фантастики в некоторой степени зависит от реальной действительности, отражая события, которые могут напрямую произойти в будущем с человеческим разумом. Например, в фантастическом произведении Р. Брэдбери «451 градус по Фаренгейту» в ближайшем будущем несколько предсказаний автора превратились в реальность благодаря человеческому разуму.</i>	<i>В произведениях фэнтези отсутствуют сведения о мире, в котором происходят действия, но события напрямую вызывают представления о существовании этого мира; произведения фэнтези одновременно возникают в человеческом воображении и вовлекают в себя нереальный мир, который тут же исчезает. В этом отношении цикл произведений «Властелин колец» Дж. Толкина, «Гарри Поттер» К. Роулина или Дж. Мартина «Песнь льда и огня» Дж. Мартина являются продуктом вторичного мира нереальной действительности.</i>
Система образов	
<i>В фантастических произведениях часто встречаются образы, связанные с техникой (роботы, умные машины, летающие тарелки и т. д.).</i>	<i>В произведениях фэнтези преобладают мифологические образы (драконы, лесные дети, грозы, молнии, гномы и т. д.).</i>
Язык произведений	
<i>В фантастических произведениях больше места для свободного применения неологизмов. Конечно, это связано с фантазией автора.</i>	<i>В произведениях фэнтези эффективно используются элементы древних, средневековых, различных племенных или социальных сред, а также элементы искусственного языка.</i>

Значит, фантастика отражает мир реальной действительности, а фэнтези считается нереальным вымыслом, выражающим события вторичного мира и тем самым они отличаются друг от друга в современном литературоведении.

Вторая глава диссертации называется «Джордж Мартин и его художественный мир», где рассмотрены вопросы художественного

мастерства писателя в создании образов, анализе и интерпретации образов женских героев, соотношении времени и пространства в произведении.

Джордж Мартин – современный американский писатель, на счету которого более 110 опубликованных произведений. Он известен именно своими произведениями фэнтези, благодаря роману «Игра престолов» был удостоен премии «Небьюла».

В результате исследования произведений фэнтези Джорджа Мартина нами были изучены этапы эволюции творческого совершенства автора, композиция его произведений, поэтика структуры сюжета и мастерство писателя в создании образов, сделаны соответствующие научные выводы. Художественное мастерство писателя проанализировано с точки зрения таких критериев, как гуманизм в произведениях, раскрытие внутреннего мира героев, логичность идеи и обширность фантазии автора, точность художественных деталей, в частности, уделено особое внимание мастерству автора при создании образов во вторичном мире¹⁴.

«Вторичный мир – это единство фантастического мира или среды, созданных человеком. Он всегда противопоставляется реальному, *первичному миру*¹⁵. Значит, вторичный мир (высшая фэнтези) – это продукт человеческого воображения, представление всех образов и художественных деталей которого определяется мастерством писателя. В частности, в произведениях Джорджа Мартина «Игра престолов» и «Битва королей» достаточно ярко выражено авторское мастерство создания образов во вторичном мире. Особенно, художник использовал своеобразные приёмы в создании вымышленных фантастических, мифологических и аллегорических образов и отразил реальные события в единстве с элементами магии “magic system”».

Мастерство Джордж Мартина еще больше раскрывается в характеристике персонажей, которые изображены во вторичном мире как воображаемые фэнтезийные образы, ибо мастерство писателя в применении образов в произведениях вызвало широкую известность. Например, британский писатель-фантаст Брайан Уилсон Олдисс отмечает: «Как и Сильверберг (американский писатель-фантаст), он не создает героев для своих рассказов. Его герои - это его рассказы»¹⁶. Доказательством тому можно служить пример Дейенерис (Дени), отважной женщины из «Игры престолов», которая может разговаривать с драконом. Мастерство автора также демонстрируется в раскрытии персонажей вымышленных персонажей в произведении, таких как Кал Дрого, однокровных телохранителей, старой уродливой старухи дотраки. Создавая мифологические образы, автор, в отличие от других писателей, в сюжетных линиях произведения приводит их в гармонии с реальной действительностью. Он создает различные

¹⁴Темирболат А.Б. Поэтика литературы. Учебное пособие. – Алматы, 2011. – С.16.

¹⁵Tolkien Gateway *Secondary World* http://tolkiengateway.net/wiki/Secondary_world (05.12.2020).

¹⁶Aldiss B. Trillion year spree, the history of science fiction, / Brian Aldiss. – London: Paladin graft on books, A Division of the Collins, 1986 – 699 pp. “Like Silverberg, he is not content to let his story form his characters. His characters are his story”

характеры в образах дракона, гномов и Белых ходяков. Например, писатель изображает страшного дракона главным орудием власти в произведении. Тот факт, что примитивная история о появлении дракона в произведении рассказана со слов старухи, является доказательством того, что писатель эффективно использовал мифологические образы. *«Когда-то в небе было две луны, но одна подошла слишком близко к солнцу и потрескалась от жары. Тысяча драконов вылились и пили огонь солнца. Вот почему драконы дышат пламенем. Однажды другая луна тоже поцелует солнце, а потом оно треснет, и драконы вернутся»*¹⁷. Другой мифологический персонаж – Белые ходяки, изображаются как народ, далеко отстающий от развитого мира, и изображаются в произведении как существа, постоянно сеющие семена зла.

Мы видим мастерство автора в изображении аллегорических образов в своих произведениях в образе хищного волка. Создании сюжетов, предполагающих мышление животных на подобие людей, еще ярче отражает способности авторов использования аллегорических образов. Все образы, которые он создает, с первого взгляда усложняют суть произведения. Но читатель может представить их в реальной действительности. Ибо понятие «художественный образ» в литературе заключается в изображении художественного воображения писателя в различных формах. Художественный образ не просто отражается, а обобщает бытие. Сущность художественного образа включает не только понимание бытия, но и создание вымышленного мира¹⁸. Значит, произведение, созданное воображением писателя с использованием соответствующих слов, цвета, звуков и художественности, свидетельствует о его своеобразном стиле.

Произведения фэнтези Джорджа Мартина «Игра престолов» и «Битва королей» охватывает следующие сюжетные линии: первое – заговор (связанный с убийством правой руки короля), а также борьба за власть. При этом все герои участвуют в борьбе за престол. Заговор между представителями «великой династии», переговоры нацелены на ниспровержение дворца и возвращение древней династии к власти. Вторая сюжетная линия – это символическое представление о приходе зимы и грядущей с ней опасности, нападение “Wildings” (Диких людей) – (отсталый народ, живущий на севере континента) или мифологические существа “White walkers” (Белые ходяки)¹⁹. Данная сюжетная линия также связана с темой борьбы за выживание. Третья сюжетная линия подобно рассказывает о судьбах героев. В то же время внимание читателя привлекают события, которые произошли с героями, то есть потеря близких в подростковом

¹⁷George R.R. Martin. A Game of Thrones. (Book One of A Song of Ice and Fire). Bantam Books Mass Market Edition. New York. – 2011. P.235. *“Once there were two moons in the sky, but one wandered too close to the sun and cracked from the heat. Athousand thousand dragons poured forth, and drank the fire of the sun. That is whydragons breathe flame. One day the other moon will kiss the sun too, and then it willcrack and the dragons will return”*

¹⁸Бабенко Л.Г., Казарин Ю.В., Лингвистический анализ художественного текста. Теория и практика: Учебник; Практикум. – М.: Флинта, Наука. – 2003. – С. 97-102.

¹⁹Белые ходяки (White Walkers) – мифологическое племя, проживающее на севере Вестероса. Они считались сильными волшебными колдунами. Долгое время Белые ходяки считались мифологическими и легендарными персонажами.

возрасте, различные трудности, с которыми они сталкиваются, описание их жизни с детства до юности. Следовательно, все три сюжетные линии служат для дальнейшего совершенствования произведения.

Художественный мир Джорджа Мартина также выражается при описании и интерпретации женских образов в произведении «Игра престолов», где тема добра и зла раскрыта посредством образов девушек и матерей. В частности, на примере жизненных приключений, связанных с образами Кейтилин и Арьи, мастерски изображено добро, а на примере образов Серсеи ва Сансы, которые готовы на всё ради личной выгоды, показано зло. Особенно в освещении психики главной героини, отношения отца-дочери, матери-дочери в образе девочек вызывают у читателя одновременно и жалость, и ненависть. Например: *«Я знаю, что он должен быть наказан. Все, о чем я прошу, – это пощада. Я знаю, мой лорд, что отец жалеет о содеянном. Он был другом короля Роберта, и он любил его, вы все знаете, что он любил его. Он никогда не хотел быть правой рукой, пока король не попросил его. Должно быть, они солгали ему. Лорд Ренли или лорд Станнис или. . . или кто-то другой, они, должно быть, солгали, иначе...»*²⁰. Из этого отрывка также видно, что неспособность Сансы отказаться от своего любимого принца, даже если она является врагом своей семьи, и в то же время извиниться за своего отца, ставит главного героя в затруднительное положение. На самом деле, в глазах читателя, это правильный путь для девушки бросить все и сбежать к семье, но любовь в ее сердце уводит ее с этого пути.

При освещении проблем изображения времени и пространства в художественном мире писателя использовались исследования литературоведов У. Х. Джуракулова и Б. Тураевой²¹. В мире фантазий Джорджа Мартина вопрос о времени и пространстве имеет важные индивидуальные особенности. Например, в произведениях автора встречаются периоды мифологического, авантюрного и исторического времени. В его романах в основном описываются события Средневековья, соответственно в произведениях использованы художественные детали того периода, историзмы и архаизмы. Кроме того, художественное мастерство автора широко раскрывается при описании пространственных объектов. Например, в романе «Игра престолов» функцию пространства выполняют континенты Вестерос и Эссос. Эпизоды незаконного ареста Неда Старка, его смерти и мести семьи Старков к Ланнистерам происходят в Вестеросе. На этом континенте также проживает более цивилизованное общество, чем на

²⁰George R.R. Martin. A Game of Thrones. (Book One of A Song of Ice and Fire). Bantam Books Mass Market Edition. New York. - 2011. P-626. *“I know he must be punished. All I ask is mercy. I know my lord father must regret what he did. He was King Robert’s friend and he loved him; you all know he loved him. He never wanted to be Hand until the king asked him. They must have lied to him. Lord Renly or Lord Stannis or . . . or somebody, they must have lied, otherwise...”*

²¹М.Бахтин. Романда замон ва хронотоп шакллари (Рус тилидан Узок Жўракулов таржимаси) “Жаҳон адабиёти” журнали, 2013. №7. (saviya.uz). Б. Тўраева. Тарихий романларда бадий замон муаммоси (О.Ёкубов ва П.Қодиров романлари мисолида). (филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) илмий даражасини олиш учун тайёрланган диссертация). Тошкент – 2018.

континенте Эссос. На континенте Эссос происходят события, связанные с диким племенем Дейенерисов и их опасными приключениями.

В третьей главе диссертации проанализированы характерные **особенности языка произведений фэнтезив зависимости от художественного мастерства писателя**. В создании среды исторической действительности в романах автора «Игра престолов» и «Битва королей» важную роль сыграли архаизмы. Результаты нашего исследования показывают, что в обогащении языка произведений автор мастерски использовал архаизмы военной сферы, обращения, словосочетания и выражения устаревшего характера. Например, *Host – армия. “His host is now said to be a 100 thousand strong, Lord Twins host is at Horren Hall, cut off from the West”*²². Данный пример показывает, что автор использует архаизмы вместо современных слов и выражений, чтобы создать среду того времени в произведении. Мастерство писателя в использовании архаичных слов заключается еще и в том, что он не упускает из виду, в каком значении применялось данное слово в период Средневековья. Например, если дворяне использовали сочетание “*my lord*” (мой лорд) в отношении к мужчинам, а в отношении к женщинам “*my lady*” (моя леди), то простой народ использовал краткую форму этих выражений “*m'lord*” (мэлорд) и “*m'lady*” (милэди). Например: “*My lord*”, *Catelyn said, “there was a small sept in the last village we passed”*²³. К рыцарям семи королевств обращались “*ser*”(господин), что в основном было характерно только для Европы в период Средневековья. Например: “*Ser Cortnay Penrose holds the castle in Renly’s name, and will not believe his liege is dead*”²⁴. Главная цель использования автором архаизмов заключается в демонстрации и доведении до читателя социального, политического и культурного своеобразия жизни периода Средневековья.

Одним из преимуществ Дж. Мартина в создании произведений фэнтези является умение изобразить всех особенностей Средневековья в ином мире. Сюжет произведений писателя охватывает два аспекта: общественную жизнь Средневековья и мир фэнтези, не имеющий отношения к реальной действительности. Также при изображении мира фэнтези важное значение имеют символы геральдики семи королевств. Каждое лордство в произведении имеет свою символическую эмблему и девиз.

На наш взгляд, способ такого повествования, применяемый автором, выполняет двоякую функцию: во-первых, усиление символичности в произведении, во-вторых, используемые символические знаки соответствуют общим характерным чертам героев произведений. Например, в семье Старков основным символом считается волк-хищник: “*The dire wolf is the sigil of your House. Your children were meant to have these pups, my lord*”²⁵.

²²Martin, G. R. R. London: 1998. *A Clash of Kings*. London: Harper Voyager. P-144.

²³Там же. – С. 259.

²⁴Там же. – С. 283.

²⁵Martin, G. R. R. London: 1996. *A Game of Thrones*. Harper Voyager. – С. 22.

В мифологии древнего Кельта волки-хищники были символом бесстрашного бойца²⁶. Старки в упомянутом произведении ходят стаей.

В произведениях Дж. Мартина имеет место символизм, связанный с временами года. Времена года во вторичном мире писателя продолжаются дольше, чем в реальной жизни. Обычно события произведения происходят в летний и зимний сезоны. Они связаны с детством и отрочеством героев. Например, Бран называет период беззаботной юности “long summer” (далёкое лето). Зима выражает символику тёмных, трудных дней: “*Bran had never seen it happen, but Maester Luwin said the day was looming closer. The end of the long summer was near at hand. Winter is coming*”²⁷. Выражение *Winter is coming* (зима приближается) превратилась в девиз семьи Старков. Неудачные и черные дни в их жизни характеризуются именно этим выражением. Применение писателем символики времен года ассоциируется с его мастерством соединения времени проживания героя с пространством.

Использование следующей символики автором произведения связано с символом *золотого льва* семьи Ланнистеров. Золотой лев в семье Ланнистеров символизирует стремление к единовластию. Использование данной символики автором служит для раскрытия характера героев произведения.

Олень как символ семьи Баратеонов в произведении «Игра престолов» символизирует власть, нападение и смерть, а трехглавый красный дракон символизирует могущество единовластия династии Таргариенов. Следует отметить, если в сказках и мифах драконы характеризуются как дьявол, злой отрицательный образ, благодаря мастерству Дж. Мартина драконы служат символами добра и зла.

Новаторство художественного мастерства Джорджа Мартина также определяется созданным им искусственным языком произведений фэнтези. В его произведениях создаются разные культуры посредством двух языков: высокого валирийского и дотракий. Автор не собирается объяснять читателю значение слов через высокий валирийский язык, наоборот, старается раскрыть общие черты столкновения двух культур при сравнении с языком дотракий. Во второй книге цикла произведений «Битва королей» впервые было использовано словосочетание “*valar morghulis*” на высоком валирийском языке. Мастерство писателя заключается в том, что значение слова в данном выражении не разъясняется сразу, а призывает читателя к размышлению. Например, “*If the day comes when you would find me again, give that coin to any man from Braavos, and say these words to him – valar morghulis*”²⁸. Выражение “*valar morghulis*” повторяется несколько раз в продолжение произведения. Каждый раз оно произносится от слов положительных героев и читатель при чтении произведения осознает лексическое значение данного слова.

²⁶www.worldbirds.org/wolf-symbolism/#celtic (30.01.2020).

²⁷Martin, G. R. R. London: 1996. *A Game of Thrones*. Harper Voyager. P-364.

²⁸Там же. – С. 624.

На языке дотракий автор называет звания, имена представителей королевства, города и различные предметы. Дотракийцы состоят из “*khalasars*”²⁹, что означает «племена, род». Наши наблюдения показывают, что автор изображает носителей данного языка похожими на монголов. Слово “*khal*”, что означает путеводителей дотракийцев, соответствует монгольскому званию “*khan*” (*хан*). Читатель не сразу догадывается, что это звание, “*Khal Drogo*” (*Кал Дрого*) больше похоже на собственное имя. Если эти слова сравнить со словами с заглавной буквы, означающими английские звания, то можно легко заметить их сходство: King James (Король Жеймс), Queen Elizabeth (Королева Елизавета). Автор при описании лиц в качестве основы употребляет слово “*khal*”. Например, “*khal's wife* – жена Кала, “*khaleesi*”³⁰ (королева) или его сын “*khalakka*”³¹ (принц). Следует отметить, что при помощи окончания “*-eesi*” автор называет лиц женского пола. Причиной такого притенения автором данных слов является разъяснение сущности созданного им искусственного языка фэнтези.

Одной из важных особенностей произведений Дж. Мартина является аллегория, использование в произведении языка животных. Автор мастерски описывает отношение животных к действительности. Винтерфел – это замок, однако в представлении обычного волка *the great grey caves of man-rock* – огромная серая человеческая нора, а его стены *sky-tall man-cliffs* – человеческие скалы небесной высоты. По представлениям волка эти сооружения созданы природой и должны служить человечеству. Этот аллегорический приём формирует новый поворот в творчестве Дж. Мартина. Сюжеты, связанные с языком волков, хотя они кажутся очень простыми, служат для обогащения языка произведений. Такие явления часто встречаются и в произведениях Чингиза Айтматова. Такой подход писателя в художественной литературе считается *новаторством* автора.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В результате исследования поэтики произведений фэнтези Джорджа Мартина сформированы следующие научно-теоретические выводы:

1. Научно-теоретические взгляды по фэнтези и его сущности отражены в научных трудах русских и зарубежных ученых Е. Н. Ковтуна, А. Карелина, А. Н. Осипова, В. Л. Гопмана, Р. Говарда, Ф. Лавкрафта, Ж. Толкина, А. Сапковского, Б. Стейблфорда, Р. Метью, Р. Жэксона, К. Мэнлав, К. Брук-Роуз, М. Боулд, Ц. Тодорова и др.

2. Содержание произведений фэнтези составляет мифы, сказки и рыцарские романы, связанные с событиями прошлого произведения фэнтези можно разделить на следующие виды: исходя из сущности фэнтези – низшие и высшие; в зависимости от сюжета произведения – *фэнтези животных*,

²⁹Martin, G. R. R. London: 1998. *A Clash of Kings*. London: Harper Voyager. P-100

³⁰Там же. – С. 102

³¹Martin, G. R. R. London: 1996. *A Game of Thrones*. Harper Voyager. P-391.

фэнтези игрушек, волшебное фэнтези, приключенческое фэнтези, героическое фэнтези, таинственное и сверхъестественное фэнтези.

3. Создание произведений на основе вымысла определяет общие характерные особенности произведений фэнтези и фантастики. Произведения фэнтези отличаются от фантастики превосходством мифологических, сказочных мотивов и архетипичных сюжетов.

4. Цикл “A Game of Thrones” («Игра престолов») Джорджа Мартина является достойным образцом художественного мастерства писателя. Именно за это произведение автор был удостоен премии «Небьюла». Данное произведения является продуктом вторичного мира, сюжетные линии которого объединяют персонажей реальной действительности и волшебного мира. Этим и отличается стиль Джорджа Мартина от стиля других авторов.

5. В произведениях Джорджа Мартина особое внимание уделяется вымышленным фантастическим, мифологическим и аллегорическим образам. При применении символики автор часто обращается к множеству художественных деталей и образам мифологических животных. Образы, которые он представляет, не повторяются в других его работах, а размещают систему образов таким образом, чтобы он удерживал в равновесии и магию, и воображаемую реальность. Это еще один признак художественного мастерства писателя.

6. Образы женщин в произведении фэнтези Джорджа Мартина “A Game of Thrones” («Игре престолов») занимают важное место. Социальное неравенство в обществе создает очень тяжелые ситуации в жизни женщин. Появление феминистских элементов в обществе, связанном со средневековой средой, вынуждает женщин вступать в войну за свое будущее и свои семьи. Широко освещается особенность универсальности образа женщины в творчестве писателя.

7. Художественное мастерство Джорджа Мартина также связано с раскрытием в его произведениях вопросов времени и пространства. Если в произведениях автора встречаются мифологический, авантюрный и исторический виды времени, то в качестве пространства выступают континенты Эссос и Вестерос.

8. “A Game of Thrones” («Игра престолов») и “A Clash of Kings” («Битва королей») Джорджа Мартина не являются историческими произведениями, но автор в них часто применяет архаизмы для создания свойственной среды Средневековья. Ведь одна из составляющих направления фэнтези – рыцарские романы, напоминающие средневековую историю.

9. В циклах произведений писателя важную роль играет язык произведений, что особенно ярко выражено в применении автором исторических слов в отношении боевых оружий и снаряжения Средневековья.

10. Новаторство языка произведений писателя выражается через языки валири и дотракий. Высокий валирийский язык свойствен для простого населения, языком дотракий пользуются дикие кочевники. Джорж Мартин создал своеобразную художественную среду в применении этих двух языков,

что призывает читателя к глубоким размышлениям. Поэтическое мастерство автора также ярко выражено в общении человека и животных. Анализ произведений фэнтези Джорджа Мартина в будущем проложит путь к научным исследованиям по данному направлению.

**SCIENTIFIC COUNCIL ON AWARDING
SCIENTIFIC DEGREES DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01
AT UZBEKISTAN STATE UNIVERSITY OF WORLD LANGUAGES**

UZBEKISTAN STATE UNIVERSITY OF WORLD LANGUAGES

DILSHOD AZAMKULOVICH NASRIDDINOV

POETICS OF GEORGE MARTIN'S FANTASY WORKS

**10.00.04– Languages and literature of the people of Europe,
America and Australia**

**ABSTRACT OF THE DISSERTATION
of doctor of philosophy (PhD) on philological sciences**

TASHKENT – 2021

The theme of the dissertation of Doctor of Philosophy (PhD) was registered at the Supreme Attestation Commission at the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under number B2020.1.PhD/Fil1121

The doctoral dissertation has been carried out at the Uzbekistan State University of World Languages.

The abstract of the dissertation is posted in three languages (Uzbek, Russian, English (abstract)) on the Scientific Council website (www.uzswlu.uz) and on the website "ZiyoNet" information and educational portal (www.ziynet.uz).

Scientific supervisor: Gulnoz Iskandarovna Khaliyeva
Doctor of Philological Sciences, Professor

Official opponents: Zokhid Yakubjanovich Sadikov
Doctor of Philological Sciences, Associate Professor

Uzok Khaydarovich Jurakulov
Doctor of Philological Sciences, Associate Professor

Leading organization: Jizzakh state pedagogical institute

The defense will take place on «21» August 2021 at 10⁰⁰ at the meeting of the Scientific Council DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01 at Uzbekistan State University of World Languages (Address: 100138, Tashkent city, Uchtepa district, Kichik halqa yoli street, 21A Tel: (99871) 230-12-91, fax: (99871) 230-12-92, e-mail: uzswlu_info@mail.ru).

The dissertation can be reviewed at the Information Resource Center at Uzbekistan State University of World Languages (Address: 100138, Tashkent city, Uchtepa district, Kichik halqa yoli street, 21A Tel:(99871) 230-12-91, fax: (99871) 230-12-92).

The abstract of the dissertation was distributed on «13» August 2021 y.
(Registry record No. 18 dated «13» August 2021.)



Gul
G.Kh. Bakieva
Member of the Scientific Council on awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

Kh.B.
Kh.B. Samigova
Scientific Secretary of the Scientific Council on awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Associate Professor

J.A.
J.A. Yakubov
Chairman of the Scientific Seminar of the Scientific Council on awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

INTRODUCTION (abstract of the PhD thesis)

The aim of the research. The scientific and theoretical analysis of the poetics of George Martin's fantasy works based on artistic criteria.

The object of the research is the fantasy works of George Martin "A Game of Thrones" and "A Clash of Kings".

The scientific novelty of the research includes the following:

for the first time in Uzbek literature critical studies scientific and theoretical substantiation of the disclosure of the secondary world image and the skill of creating artistic details, as well as the characteristics of the universality of female nature in George Martin's fantasy works were defined;

the artistic and aesthetic features of George Martin's fantasy works are determined on the basis of poetic criteria as humanism, the structure of the plot, the disclosure of the hero's inner world, the logic of the author's idea and the variety of the language of the work;

for the first time in Uzbek literature, the features of George Martin's artistic skills and style, the basis of the translation of his works, the originality of their conformity with the basic concepts of world literature as philosophical thinking, poetic speech, artistic reflection, poetic mastery of the writer were determined;

the scientific and theoretical aspects of the artistic language of the works of fantasy in Uzbek literature critical studies as historical and archaic words, as well as the issues of time and space in the secondary world as mythological, adventurous and historical aspects, continents of Essos and Westeros are substantiated.

Implementation of the research results. Scientific results obtained in the course of the research related to the poetics features of George Martin's fantasy works were introduced as follows:

The scientific results and practical recommendations for studying the artistic criteria of the poetics of George Martin's works, the author's skill in plotting and creating a system of images, highlighting the psychological characteristics of the protagonist were used in the framework of the fundamental project of Andijan State University OT-Φ1-18 "Development of methods and methodology for mass linguistic culture "(Certificate of the Ministry of Innovative Development of the Republic of Uzbekistan No. 05-15/5304 as of January 15, 2021). As a result, the materials of this project have been supplemented and enriched with new information;

scientific views regarding the results and materials of disclosing the artistic skill and style of the author based on the translation and interpretation of the dissertation were used within the framework of the project of Gulistan State University in cooperation with the International Language Center Arkansas Spring "English language capacity building project" according to the paragraphs "Development of technology and strategies for teaching English language at The faculties of Gulistan State University" and "Teaching language through culture" (Certificate of the Ministry of Higher and Secondary Specialized Education of the Republic of Uzbekistan No. 89-03-761 as of February 9, 2021). As a result, the

scientific findings of the research work served as a secondary source for enriching the content of the disciplines "English Literature" and "American Literature";

materials for studying the artistic criteria of the poetics of George Martin's works, the author's skill in plotting and creating a system of images were used in accordance with the requirements of the 35-point program of measures of the Ministry of Culture of the Republic of Uzbekistan to improve the culture of reading in society (Certificate of the Ministry of Culture of the Republic of Uzbekistan No. 01-12-01-45 as of January 6, 2021). As a result, the information of the program to improve the culture of reading in society was enriched;

Scientific conclusions regarding artistic analysis of the cycle of the works of Fantasy George Martin, the scientific and theoretical substantiation of the specificity of the genre was used in solving the tasks related to the study of masterpieces of world literature (certificate of the Union of Writers of Uzbekistan No. 01-03-07 / 52 of January 20, 2021). As a result, the range of issues of issues in the study of the masterpieces of world literature is expanded.

The structure and volume of the dissertation. Dissertation includes introduction, three chapters, conclusion, the list of used literature. Total amount is 143 pages.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИЛМИЙ ИШЛАР РЎЙХАТИ
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ НАУЧНЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED SCIENTIFIC WORKS

I бўлим (I часть; I part)

1. Насриддинов Д.А. Жорж Мартиннинг фэнтези асарлари ва уларда образ яратиш маҳорати // Сўз санъати. – Тошкент, 2019. – № 02. – Б.98-106. (10.00.00; № 31).
2. Насриддинов Д.А. Фэнтези ва фантастик асарлар микро олами // “Ўзбекистонда хорижий тиллар” (илмий методик электрон журнал). – Тошкент, 2019. – № 04 (27). – Б. 205-213. (10.00.00; № 17).
3. Nasriddinov D.A. Historical Genesis of Fantasy: Myths, Fairy Tales and Knightly Novels // International Journal of Progressive Sciences and Technologies (IJPSAT) –Vol. 18 No. 1. Morocco, 2019. – P. 44-47. (Impact Factor: SJIF = 6.662 IFSIJ = 7.625).
4. Nasriddinov D.A. System of images in George R.R. Martin’s fantasy world // Buxoro davlat universiteti ilmiy axboroti. – Buxoro, 2020. – № 6 (82). – B. 200-206. (10.00.00; № 1).
5. Nasriddinov D.A. Medieval features in works “A Game of Thrones” and “A Clash of Kings” by George Martin // Zamonaviy fan, ta’lim va tarbiyaning dolzarb muammolari (Mintaqada zamonaviy fan, ta’lim va tarbiyaning dolzarb muammolari) (Elektron ilmiy to’plam). – Urganch, 2020. – № 6. – B. 116-122. (10.00.00; № 22).
6. Nasriddinov D.A. Fentezi genezisi va uning ilmiy talqini // Samarqand davlat universiteti ilmiy tadqiqotlar axborotnomasi. – Samarqand, 2020. – № 6 (124). – B. 12-18. (10.00.00; № 6).
7. Nasriddinov D.A., Khalliyeva G.I. Fantasy genre and its scientific interpretation in George R.R. Martin’s saga “A Song of Ice and Fire” // European Journal of Molecular & Clinical Medicine ISSN 2515-8260 Volume 7, Issue 10, 2020. – England, – P. 1037-1045. (Scopus).
8. Насриддинов Д.А. Жорж Мартин асарларида иккиламчи олам тили // ЎзМУ хабарлари. – Тошкент, 2021. – № 1(1). – Б. 226-229. (10.00.00; № 15).
9. Насриддинов Д.А., Жорж Р.Р. Мартиннинг “A Game of Thrones” (Тахтлар ўйини) ва “A Clash of Kings” (Қироллар тўқнашуви) асарларида архаизмлар // Наманган давлат университети илмий ахборотномаси.– Наманган, 2021. – № 2. – Б. 213-216. (10.00.00; № 26).
10. Насриддинов Д. А. Литература фэнтези: классификация жанров фэнтези // Современные проблемы филологии: вопросы теории и практики / Материалы Международной научно-практической конференции, посвященной памяти к.ф.н., доцента кафедры русского языка и литературы Андиганского государственного университета Т. Л. Рахмонова. – Москва, 2020. – С.357-360.
11. Nasriddinov D.A. Feminism - in George R.R. Martin’s fantasy works // «II Международное книжное издание стран Содружества Независимых Государств «ЛУЧШИЙ МОЛОДОЙ УЧЕНЫЙ – 2020». / II международная

книжная коллекция научных работ молодых ученых – Нур-Султан, 2020. – С. 30-32.

12. Nasriddinov D.A., George R.R. Martin and his fantasy world // Славянские и Тюркские языки в мировой культуре / Материалы Республиканской научно-практической конференции, посвященной памяти академика Эргаша Исмаиловича Фазылова. – Ташкент, 2020. – С.72-75.

13. Насриддинов Д. А. Женские персонажи в саге «Песнь Льда и Огня» Джорджа Р.Р. Мартина // Ўзбекистонда илм-фан ва таълим масалалари: муаммо ва ечимлар / Республика конференсия материаллари тўплами.– Тошкент, 2020.– Б.174-176.

II бўлим (II часть; II part)

14. Nasriddinov D.A. Fantasy and its peculiarities // Global science and innovations 2019: Central Asia / Сборник научных статей. – Нур-Султан, 2019. Материалы международной научно-практической конференции – С.272-274.

15. Насриддинов Д.А. Адабиётда фэнтези: таҳлил ва талқин // Профессиональное становление личности XXI века в системе непрерывного образования: теория, практика и перспективы / Материалы научно-практического семинара. – Ташкент-2019. – С. 148-150.

16. Nasriddinov D.A. Mythological characters in novels by G.R. R.Martin “A Game of Thrones” and “A Clash of Kings” // Science, research, development No-18 / Monografia pokonferencyjna. – Ваку, 2019. – Р.180-183.

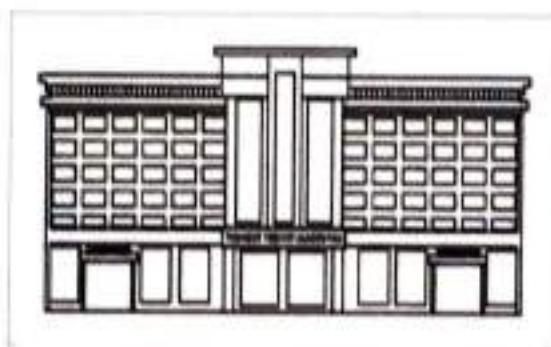
17. Насриддинов Д.А. Феномен фэнтези и его анализ // Славянские и Тюркские языки в мировой культуре / Материалы Республиканской научно-практической конференции, посвященной памяти академика Эргаша Исмаиловича Фазылова. – Ташкент, 2019. – С.129-132.

18. Насриддинов Д. А. Истории мифов и средневековье в «Песнь льда и огня» // Вестник НГПУ. – Новосибирск, 2020. – № 3 (28). – С.60-64.

19. Насриддинов Д.А. Элементы реализма в высокой фантазии (в произведение Джорджа Р.Р. Мартина «Песнь Льда и Огня») // Научные исследования в современном мире: теория, методология, практика / Сборник статей по материалам международной научно-практической конференции.– Уфа, 2019. – Часть 2(3), – С. 209-216.

20. Насриддинов Д.А. Фэнтези и Научная фантастика // «Мактабгача таълим муассаларида, умумтаълим мактабларида ва олий таълим муассасаларида чет тиллар ўқитишнинг узвийлиги» / Халқаро онлайн илмий-амалий анжуман материаллари. – Андижон, 2020. – Б.663-666.

Автореферат «Тошкент тиббиёт академияси ахборотномаси» журнали
тахририятида тахрирдан ўтказилди



MUHARRIRIYAT VA NASHRIYOT BO'LIMI

Разрешено к печати: 13 августа 2021 года
Объем – 2,3 уч. изд. л. Тираж – 80. Формат 60x84. 1/16. Гарнитура «Times New Roman»
Заказ № 1112 -2021. Отпечатано РИО ТМА
100109. Ул. Фароби 2, тел: (998 71)214-90-64, e-mail: rio-tma@mail.ru